



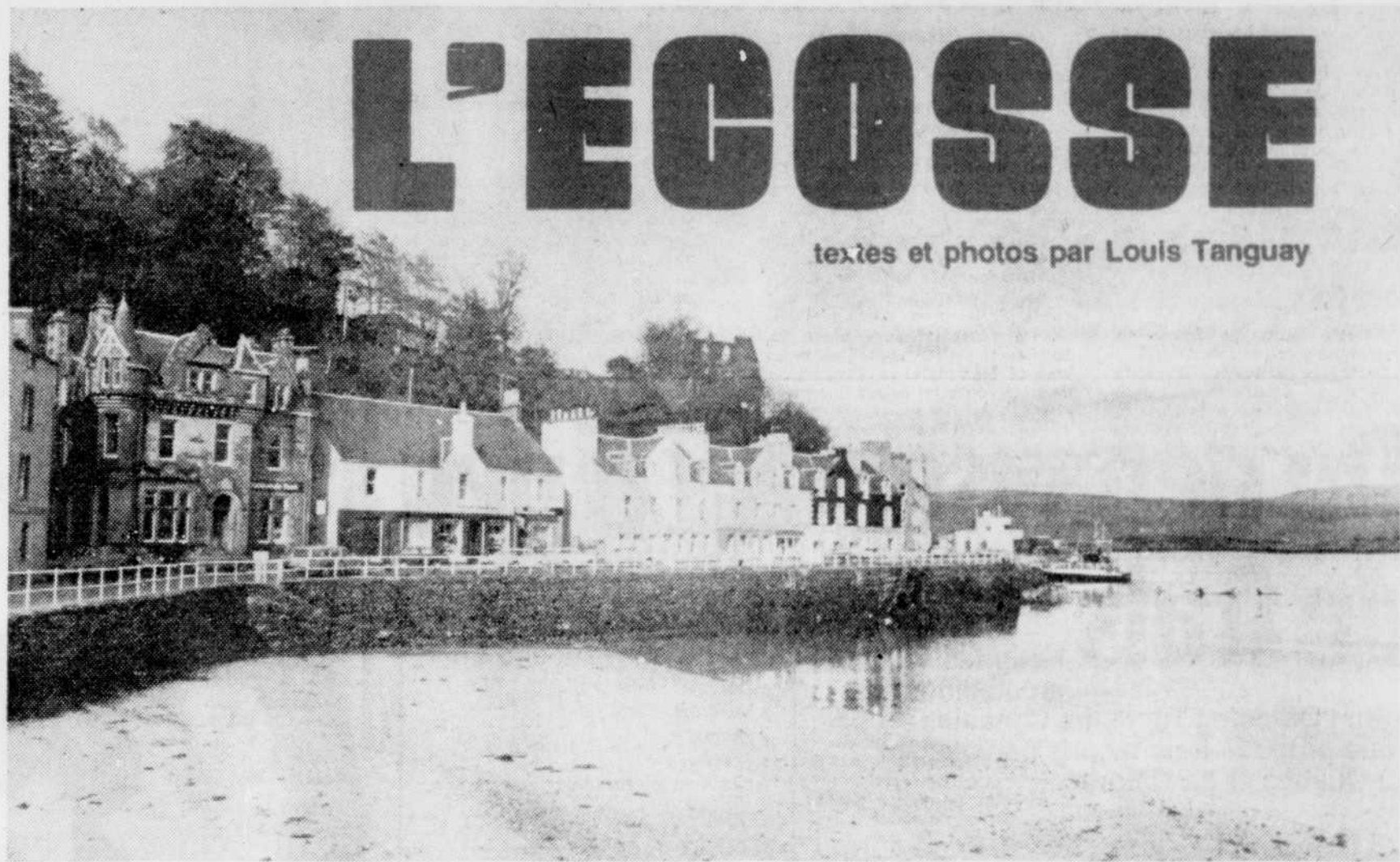
Urgan Castle, sur la rive du Loch Ness



La maison de John Knox, Edimbourg



Le New Town d'Edimbourg



Tobermory, sur l'île de Mull

# L'ÉCOSSE

textes et photos par Louis Tanguay

## L'ESPAGNE ROMAINE ET MEDIEVALE

Du 5 au 26 juillet 80 **\$1175** par personne à partir de

Voyage accompagné par Mme Mercedes Mezquida, archéologue, visite des villes de Madrid, Barcelone, Tarragone, Valencia, Grenada et Malaga

**Voyage comprend:**

- \* vol aller et retour de Montréal
- \* hôtel trois étoiles pour la durée du séjour
- \* transferts et circuit en autocar
- \* petit déjeuner continental

## AVENTURE A HAWAII

16 jours à partir de **\$891** cad

**Le tarif comprend:**

- \* 14 nuits à Waikiki
- \* 1 nuit à Los Angeles
- \* transfert aller et retour entre l'hôtel et l'aéroport
- \* visite guidée d'une demi-journée de la ville
- \* un collier de fleurs fraîches à l'arrivée à Honolulu
- \* tous les droits et taxes locaux
- \* sac de plage

Reservez dès maintenant, les places sont limitées

**LES VOYAGES FLEURY**  
 "Mieux qui comme Ulysse a fait un beau voyage"

653-7312  
 TEL.: COMPTES COMMERCIAUX: 653-7336  
 CENTRE D'ACHATS PLACE DES QUATRE-BORGEAIS, STE-FOY

## VOYAGES PARADIS

Detenteur d'un permis du Québec



Prix à partir de **\$549\***  
**AIR CANADA**

Voyage en avion et en autocar de Québec 13 jours. Départs 26 juin, 5, 12, 13, 20 juillet, 3, 10 août; 14 jours. Départ le 5 juillet. Tarif aérien non inclus.

LE PRIX COMPREND: Le transport par autocar climatisé avec toilette; - Le logement pour la durée du voyage; - La manutention d'une valise; - Les tours de ville à Banff, Vancouver et Victoria; - Les visites indiquées au programme; - Les traversées en bateau entre Vancouver et Victoria; - Un sac de voyage; - Les services d'un guide au départ de Québec; - Le billet d'entrée pour le spectacle au Stampede pour certains tours.

\* prix par personne, 2 occupants par chambre.



En 80 **"GLOBE-TROTTEZ"** avec l'équipe championne  
 Carrefour Charlesbourg | Place Tanguay, Lévis  
 627-0911 | 833-6823



### L'OUEST CANADIEN

23 jours par autocar 28 juin, 5, 19 juillet à compter de	<b>\$889</b>	16 jours - autocar et avion 29 juin, 14 juillet * tarif aérien en sus à compter de	<b>\$659*</b>	13 jours - autocar et avion 23 juin, 6, 19, 23 juillet, 2 août à compter de * tarif aérien en sus	<b>\$549*</b>
<b>LA GASPE</b> 5 jours 7, 14, 16, 21 juillet, 4 août	<b>\$185</b>	<b>LAC-ST-JEAN/Manoir RICHELIEU</b> 3 jours Départs: 22 juin, 7, 14, 21 juillet, 2, 9 et 23 août	<b>\$115</b>	<b>PROVINCES MARITIMES</b> 9 jours 28 juin, 12 juillet, 2 août	<b>\$335</b>
<b>ABITIBI</b> 7 jours 13, 27 juillet, 10, 23 août	<b>\$219</b>	<b>MANIC/SEPT-ILES</b> Départs: 28 juin, 14 août	<b>\$129</b>	<b>TERRE-NEUVE/ST-PIERRE</b> 12 jours 6, 20 juillet, 3 août	<b>\$479</b>
<b>ILES DE LA MADELEINE</b> 8 jours 5, 19, 26 juillet, 9, 16 août	<b>\$289</b>	<b>BAIE JAMES</b> 2 jours 1, 16 août, 20 sept., 4 octobre	<b>\$289</b>	<b>LES GRANDS-LACS</b> 11 jours 13 juillet, 9 août	<b>\$439</b>
<b>NEW-YORK</b> 4 jours 7, 21 juillet, 4, 29 août, 10 octobre	<b>\$125</b>	<b>ATLANTIC CITY</b> 7 et 9 jours Départs hebdomadaires du 28 juin au 10 août à compter de	<b>\$220</b>	<b>OLD ORCHARD BEACH</b> 4 et 5 jours, 20, 23, 27, 30 juin - 4, 7 juillet - 1, 4, 8, 11 août - 4 jours	<b>\$115</b>
<b>WASHINGTON</b> 5 jours 30 juin, 11, 28 août, 9 octobre	<b>\$190</b>	<b>WILDWOOD</b> 7 jours 6, 13, 20, 27 juillet	<b>\$269</b>	<b>CHICAGO, DETROIT</b> 6 jours 27 août	<b>\$249</b>
<b>BOSTON, CAPE COD</b> 28 juin, 5, 29 août	<b>\$179</b>	<b>VIRGINIA BEACH</b> 9 jours 12, 26 juillet	<b>\$359</b>	<b>OUEST AMERICAIN</b> 23 jours par autocar Départs les 2 août et 28 septembre	<b>\$979</b>
<b>DETROIT, CHUTES NIAGARA</b> 6 jours 21 juillet	<b>\$229</b>	<b>CAPE COD, OGUNQUIT</b> 7 jours Départ le 28 juillet	<b>\$329</b>	<b>TEXAS, NOUVELLES ORLEANS</b> 19 jours 13 septembre	<b>\$729</b>

\* PRIX EN OCCUPATION DOUBLE

Nous avons également un choix de 16 destinations à travers le Canada.

**Voyages Fleury**  
 2893, 1re Avenue, suite 24, Québec  
 628-7801  
 Detenteur d'un permis provincial



tourisme

# Au pays du kilt, du golf et du haggis

Un troupeau de moutons, un terrain de golf, une montagne, une rivière, une vallée, un lac, un château, et le paysage d'Écosse recommence avec un peu plus de moutons dans les montagnes et un peu plus de golf dans les vallées.

Ici, les vallées sont des "glens", les lacs sont des "lochs", et les montagnes s'appellent "bens" mais les paysages sont tout aussi typiques du pays que le langage de ses habitants.

A Edimbourg, on peut très

bien rencontrer des "punks" aux cheveux verts ou racés à l'iroquoise, comme dans n'importe quelle grande ville nord-européenne.

Mais là, aussi bien que dans les villages, le kilt est encore porté, peut-être moins par les jeunes mais assez fréquemment par leurs pères.

L'épouse de l'un deux, Mme Bartholemew m'a révélé ce qui fut un jour presque considéré comme un secret national. Cette longue bande de tissu attachée au

tour des reins doit se porter sans rien dessous, mais elle n'a pas réussi malgré sa grande conviction, à me faire croire au confort du vêtement plissé.

Il est plus compliqué de déchiffrer la signification de chacun des tartans identifiant une famille ou un "clan", tellement chaque ligne juxtaposée à une autre d'une couleur différente peut faire toute la différence sans que nécessairement la grandeur des carreaux entre en ligne de compte.

Portant le kilt ou vêtu

autrement, John Stuart joue au golf même dans la neige, avec des balles rouges.

Quand il le dit sans sourcilier, c'est pour ce quadragénaire d'Edimbourg, une façon d'exprimer une triple fierté. D'abord celle d'un peuple qui n'a pas peur des éléments, ensuite celle d'un pays, jouissant d'un climat particulièrement agréable malgré sa situation septentrionale et enfin celle de la nation fondatrice de ce sport si largement répandu à travers le monde.

Car la petite ville de Saint-Andrews, siège de la première université d'Écosse, s'enorgueillit d'avoir sur le rivage de sa baie le Royal and Ancient Golf House, club fondé en 1754 et qu'on dit être le plus ancien du monde.

Mais Saint-Andrews conserve aussi jalousement les ruines d'une cathédrale dont la construction fut commencée au 12e siècle, mais qui fut démantelée à l'occasion des guerres de religion du 16e, et un ensemble architectural fort intéressant groupé autour de la place du marché.

Quant au climat, il est effectivement surprenant de retrouver à Edimbourg ou Glasgow un printemps plus hâtif qu'à Québec, même si ces deux villes se situent juste sous le 56e parallèle c'est-à-dire, plus au nord que Shefferville ou la baie James.

L'explication en est fort simple puisque le golfe Stream réchauffe les eaux côtières qui s'infiltrent à l'intérieur des terres par une

multitude de baies, d'estuaires ou de détroits.

Les eaux des rivières écossaises ont aussi une grande popularité particulièrement auprès des sportifs et des gourmets qui raffolent de truite et de saumon.

Et c'est aussi à l'eau de ses rivières que l'Écosse doit sa réputation de saibon nationale. Le nord-est du pays avec les cours d'eau drainant les monts Grampian, compte plus de la moitié des distilleries de pure malt, notamment dans la vallée de la rivière Spey.

Je n'ai pas vu de distillerie sur les bords du Loch Ness ou de nombreux témoins affirmant pourtant avoir vu une étrange et énorme créature marine qu'on a baptisée Nessie.

Faut-il dire qu'à cette heure-là, les "pubs" n'étaient pas encore ouverts? Quoiqu'il en soit, la beauté du site suffisait à faire oublier le monstre, même si par exemple dans la région du château d'Urquart les nuages voilant les flancs des montagnes descendant vers l'eau n'étaient pas sans faire penser au mystère.

Quant aux surprises, il est peut-être préférable de les chercher du côté de la table et du gîte.

Personne ne sera surpris par la qualité du saumon local qui fait accourir les gourmets de toute l'Europe. Mais on le sera peut-être d'obtenir un boeuf non seulement excellent mais aussi cuit sans excès si on le demande ainsi.

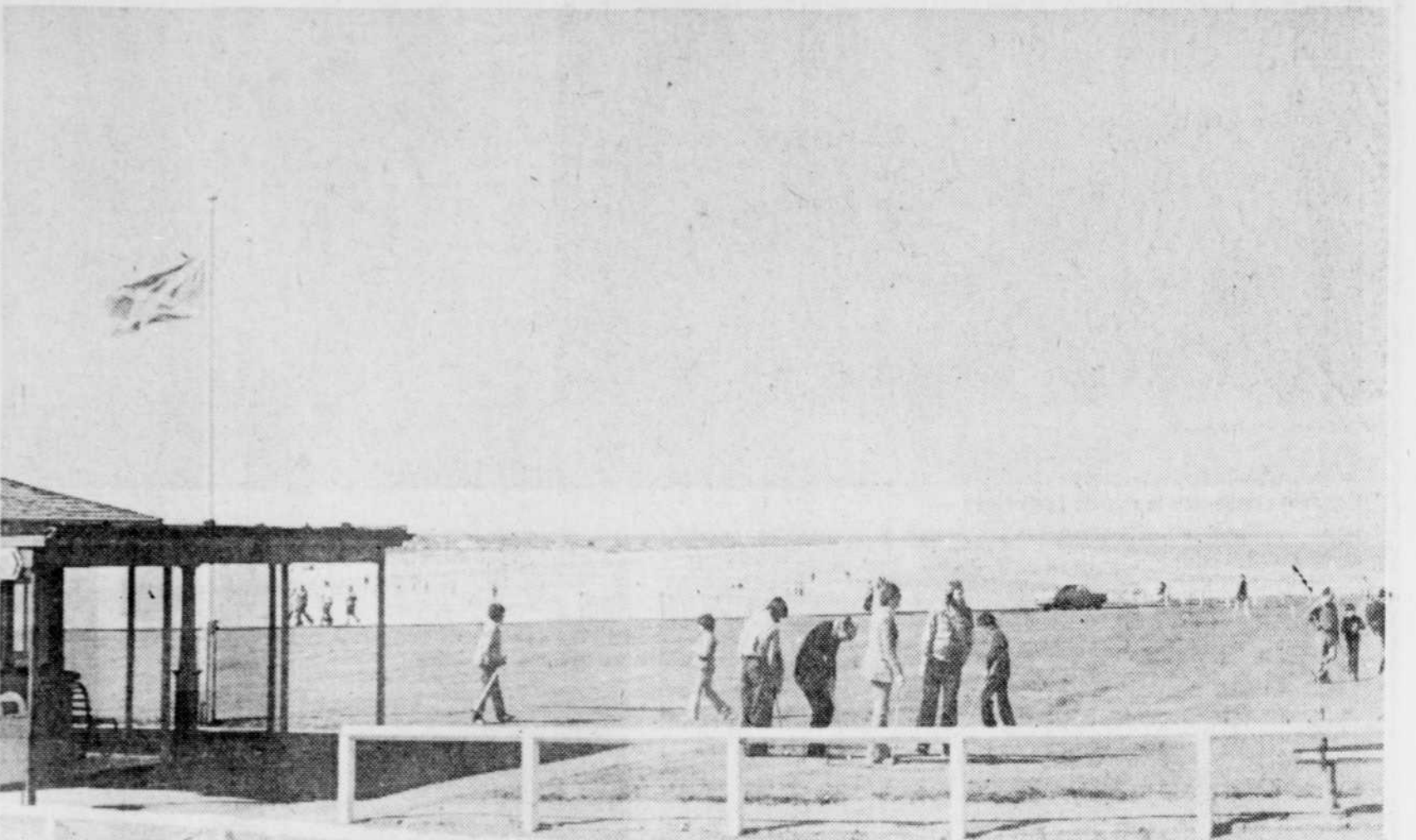
Le "scotch broth" ou potage de légumes, se présente dans une variété assez grande de versions pour qu'on soit tenté de le goûter dans plusieurs endroits.

Le mets national des Highlands, le "haggis" est en soi une expérience à tenter, même si le palais ne s'y habitue pas nécessairement du premier coup. Il s'agit d'un mélange d'abats d'agneau, d'avoine grillée et d'épices qu'on fait bouillir dans une panse de mouton.

Quant à l'hébergement il faut apprendre combien le tourisme occupe une place importante dans l'économie écossaise pour comprendre la présence de services très élaborés dans des lieux pourtant tout à fait isolés.



Un élevage de moutons en terrain austère et montagneux



Saint-Andrews, berceau du golf

## Du dépaysement à peu de frais

Hospitalité Tours en collaboration avec l'Office de Tourisme Canadien vous propose trois façons de voyager au Québec et en Ontario.



### 1. Trois nuits ou un week-end à

- Québec
  - Montréal
  - Ottawa
  - Toronto
- à des taux intéressants

\$57.00/pers.\* (week-end)  
\$62.00/pers.\* (3 nuits)

Frais de transport en sus

Pour assurer votre confort, vous retrouverez toutes les principales commodités et cela, naturellement, dans des hôtels dignes de nos voyageurs.

### 2. Combine trois-deux

- Montréal
- Québec
- Toronto

au coût de  
\$166.00/pers.\* — Toronto (2 nuits) et Montréal (3 nuits)  
\$214.00/pers.\* — Montréal (2 nuits) et Québec (3 nuits)

Tarif inclus: frais de séjour, transport aérien, transport entre l'aéroport et l'hôtel, excursions touristiques.

NOTE: Tarifs aériens fixés en collaboration avec Québeccair et Nordair.

### 3. En visite chez-soi!

Hospitalité Tours de concert avec les agences de voyage offrent aussi des programmes pour le Saguenay, les îles de la Madeleine et la Gaspésie.

\* Les tarifs mentionnés sont en occupation triple. Titulaires de permis du Québec. Pour information supplémentaire, consultez votre agence de voyage ou demandez notre brochure de voyage.

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville/Province \_\_\_\_\_  
 Code postal \_\_\_\_\_  
 HOSPITALITÉ TOURS  
 Haute-ville, Québec, Case postale 650  
 Québec (Québec) G1R 4S2

Hospitalité Tours

NORDAIR

Canada  
Faites le tour!

QUEBECAIR

Club Jeunesse Inc., en collaboration avec Unitours, offre la programmation la plus complète à Cuba. Quels que soient votre âge et vos intérêts, vous trouverez dans les programmes Club Jeunesse — Cuba le forfait de votre choix.

## TRAITEZ AVEC DES SPÉCIALISTES

CLUB JEUNESSE, L'AGENCE UNITOURS LA PLUS IMPORTANTE POUR LA DESTINATION CUBA

VENEZ RENCONTREZ NOS CONSEILLERS POUR CHOISIR L'HÔTEL ET LE PROGRAMME QUI VOUS CONVIENT

QUELQUES EXEMPLES:

### LE KAWAMA

Le Kawama se trouve dans un de nos sites les plus extraordinaires, vers l'extrémité ouest de Varadero, directement sur cette magnifique plage. Les chambres sont aménagées dans des bâtiments climatisés d'un ou deux étages qui datent de l'époque où le Kawama était un club très privé, très sélect.

Il existe des chambres et des pavillons de nombreuses formes et grandeurs, qui conservent le charme de l'ancienne construction en corail, dans le style colonial traditionnel. Nos chambres sont disséminées sur toute l'étendue de cette propriété, à l'ombre des arbres. Dans chacune d'elles, on a une vue magnifique.

Tennis, cabaret Kawama, pédalo, bicyclette, bateau, bâtons de golf pour jouer sur un terrain à 9 trous, équipement de plongée sous-marine au tuba ou au scaphandre autonome. Et puis, à Varadero, la possibilité du "farniente" complet.

### EL TROPICO

Situé directement sur la plage Arroyo Bermejo, à approximativement une heure de La Havane, le El Tropicoco donne une impression d'intimité, grâce à la haute colline qui se trouve derrière et au récif corallien extraordinaire qui fait la joie des amateurs de plongée au tuba. Nos clients en reviennent très satisfaits.

Vous logez dans des pavillons climatisés. Les plus grands ont une salle de séjour, alors que les plus petits sont disposés en rangées de deux ou cinq dans un jardin aux allées qui serpentent parmi les palmiers et les fleurs. La salle à manger et le bar voisin sont ouverts à la brise marine. Sur la plage, il y a un bar, un patio et une piste de danse.

Équitation, bicyclette, volleyball, basketball, tennis, bateau à rames, canot pneumatique à voile, plongée au tuba, plus une navette aller-retour à La Havane environ six fois par jour.

UNITOURS

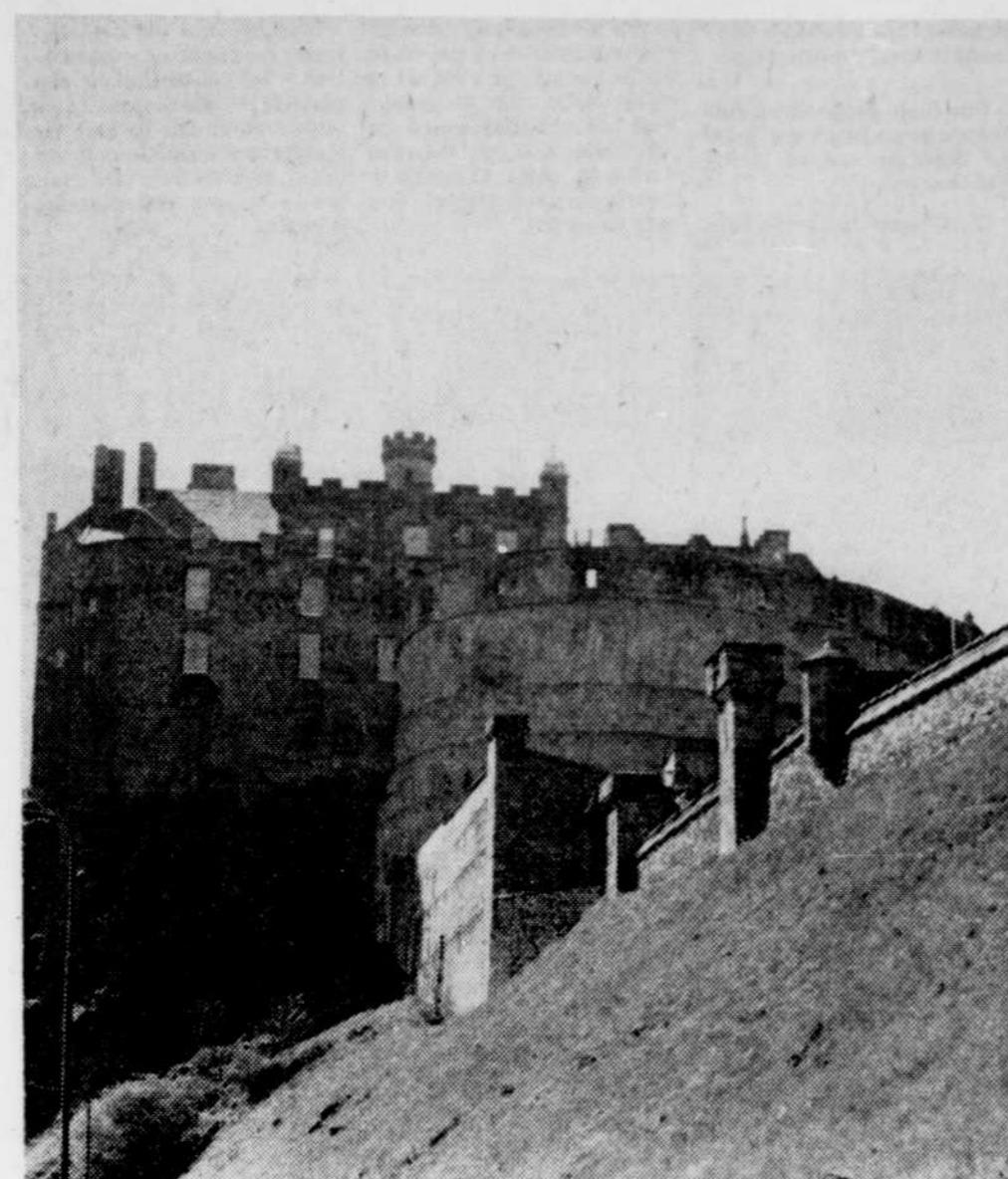
CLUB JEUNESSE VOYAGES

Detenteur d'un permis du Québec

Un coup d'foudre à tout âge!

DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES À PARTIR DE:	
\$429/pers. 1 sem. Kawama, Villa Cat. C. partagée	
\$599/pers. 2 sem. Kawama, Villa Cat. B. partagée	
\$789/pers. 2 sem. El Tropicoco, standard	
tous les repas, taxes et pourboires sont inclus.	
<b>STE-FOY, QUÉBEC</b> 2600, boul. Laurier 2e étage - G1V 2L1 (418) 653-1024	<b>TROIS-RIVIÈRES</b> 1373, rue Hart G9A 4S5 (819) 374-1050
<b>RIVIÈRE-DU-LOUP</b> 30, rue St-Joseph G5R 1G1 (418) 862-0655	<b>RIMOUSKI</b> Carrefour G5L 7T5 (418) 722-8722

# L'Ecosse des militaires et de la royauté



La forteresse d'Edimbourg

On nous a toujours montré les Ecossais comme de fiers guerriers aussi féroces que robustes, se battant entre clans à défaut d'ennemi commun. On pourrait même s'étonner de les voir si hospitaliers avec les étrangers.

En fait, il y a plus de 200 ans que la dernière bataille a eu lieu sur leur territoire, mais ce dernier n'en garde pas moins les traces.

Edimbourg, la capitale, est née pour des raisons stratégiques et a changé de mains à plusieurs reprises ce qui rend d'autant plus intéressante la visite de sa forteresse érigée sur un promontoire imposant.

Mais, outre les remparts eux-mêmes et la collection des joyaux de la Couronne, on ne peut s'empêcher de trouver un peu trop récents les uniformes et exhibits rappelant les campagnes militaires impliquant des régiments écossais.

Par contre le château fort n'est pas le seul élément à mettre en valeur le passé royal de cette ville, où est né Jacques Ier, roi d'Ecosse et d'Angleterre au début du 17e siècle.

La principale voie du Old Town porte d'ailleurs le nom de Royal Mile, menant de la forteresse jusqu'au palais royal de Holyrood. Ce dernier contient les appartements historiques où, par exemple, Marie Stuart a vécu et les appartements d'Etat où réside la reine quand elle séjourne à Edimbourg.

Entre ces deux pôles, la forteresse et le palais, s'é-

tend ce qu'on pourrait appeler le secteur touristique de la ville avec la maison de John Knox principal leader de la réforme en Ecosse, l'église Saint-Gilles, dominée par sa couronne de pierre et toutes ces étroites impasses aboutissant à des cours intérieures dont certaines ont beaucoup de cachet.

C'est aussi dans la vieille ville qu'on retrouve les pubs, les restaurants et les boutiques les plus fréquentées. Mais l'atmosphère de ces vieilles pierres n'est pas moins présente autour du Grass Market, à la basse ville où avaient notamment lieu

les exécutions publiques quelque fut le régime au pouvoir.

C'est du côté opposé que s'est développé sous un vent d'hellénisme et d'élégance le New Town qui a commencé de voir le jour à la fin du 18e siècle.

Et pour tout voir d'un seul coup, rien de tel que de faire comme les habitants de la ville dans leur promenade du dimanche après-midi et de monter au sommet d'une colline intouchée qui s'élève au milieu d'un parc et porte le curieux nom de Arthur's Seat.

## Blair Castle

Cependant, Edimbourg n'a pas toujours été la capitale de l'Ecosse, ce titre revenant jusqu'au 15e siècle à Perth, ville située à l'embouchure de la rivière Tay.

C'était toutefois aux portes de la ville, au château de Scone, que les rois étaient couronnés, sur une pierre symbolique que les Anglais ont transportée à Londres.

La dernière étape de l'histoire de la royauté écossaise s'est d'ailleurs déroulée le long de la route qui monte vers le nord de l'Ecosse.

Pendant le soulèvement de 1745 visant à remettre au pouvoir la famille Stuart, dans la personne de Charles Edouard nommé familièrement en Ecosse Bonnie Prince Charlie, celui-ci avait par exemple séjourné à Blair Castle, dans les monts Grampian.

Cette imposante structure blanche abrite maintenant un musée illustrant non seulement la vie militaire par une imposante collection d'armes et armures écossaises, mais aussi la vie baroniale par le mobilier et les peintures qui ornent encore plusieurs des 32 pièces de la demeure.

Mais c'est à Culloden, tout près d'Inverness que s'est terminée en 1746 l'aventure Jacobite. Ce champ de bataille a eu pour les Ecossais une signification qu'on pourrait presque comparer à celle des plaines d'Abraham pour les Québécois.

C'est là qu'a eu lieu la dernière bataille en sol britannique marquant le déclin définitif du territoire écossais sous le contrôle des Anglais.

Si on apprend peu de choses à visiter la chaumière qui avait servi de quartier général au vaincu, il n'en va pas de même pour le centre d'interprétation situé juste à côté et où est racontée en images l'histoire du peuple Gaël.



Le château Blair, dans les monts Grampian



A Culloden, les forces jacobites avaient établi leur état-major dans cette chaumière avant la défaite décisive.

**HOTEL DU CAPITAIN**  
**ILE-AUX-COUDRES**  
 10 chambres avec salle de bain  
 10 motels avec bain et douche  
 Cuisine canadienne et marine.  
 Piscine eau salée.  
 Prix à partir de \$24 par jour  
**REPAS INCLUS**  
 Tél.: 438-2242

Pour la meilleure vacance de votre vie, venez au centre de vacances SUEZ, à quelques pas de la mer.

**SUEZ**

Le Suez est un centre de vacances complet ayant des caractéristiques qui le rendent unique en son genre à Miami Beach, tel que:  
 Le déjeuner et le dîner sont servis à côté de la piscine, à quelques pas de l'Atlantique.  
 Et la mode sans cérémonie du bar terrasse avec les spectacles quotidiens dans un atmosphère tropical.  
 En soirée, la salle à manger terrasse étale un magnifique buffet. Les vendredis de premier choix, salades et fruits assurent un festin que vous n'êtes pas prêt d'oublier.  
 Après le souper, l'endroit idéal est le nouveau Café Espresso. Ici on vous sert les meilleurs coffees au monde, une soirée de jazz d'exception, de la crème glacée et de la boisson.  
 Enfin, la soirée se termine par une visite à la discothèque SUEZ's Tent. Le système de son fabuleux ainsi que les pulsations de lumières créent une ambiance pour une soirée des plus excitantes jusqu'à 2 A.M.

Pour réservations, voyez notre agent de voyages ou appelez directement sans frais  
**(305) 947-6748**  
 Télés: no 51883, Suez Miami Beach  
 EN BORDURE DE LA MER, SUR LA 182e RUE  
 MIAMI BEACH, FLORIDE 33154

**VOYAGES PARADIS**  
 Détenteur d'un permis du Québec

**Waves**  
 MOTOR INN  
 (OLD ORCHARD BEACH)

Le Waves Motor Inn vous offre des chambres spacieuses, avec cuisinette, téléviseur, air conditionné, porte-fenêtre et balcon, piscine, accès direct à la plage, près de tout. A partir de \$109

Vacances de 4, 5 ou 8 jours, du 20 juin au 11 août inclus.

Comprenant transport par autocar nolisé, logement pour la durée du séjour.

Détenteur d'un permis du Québec.

Carrefour Charlesbourg 627-0911 | Place Tanguay, Lévis 833-6823

**Quest canadien**

**UN VOYAGE EXCLUSIF DE QUEBEC**  
 16 jours - du 27 juin au 12 juillet

Faites un voyage exceptionnel cet été. Visitez l'ouest, des Rocheuses au Pacifique, sans oublier le fameux Stampede de Calgary! Un voyage inoubliable que VOYAGE 2000 a préparé avec soin. Des étapes de choix, dans des hôtels de première classe. Un départ de Québec en avion avec guide spécialisé sur l'ouest et un accompagnateur de VOYAGE 2000. Réservez sans tarder, quelques places sont encore disponibles.

**NOUS TELEPHONER C'EST DÉJÀ VOYAGER**  
**628-2020**

5385, 11e AVENUE, CHARLESBOURG QUEBEC, G1H 2V5

**BUREAUX OUVERTS:**  
 LUNDI AU MERCREDI DE 10H00 À 17H00  
 JEUDI ET VENDREDI DE 10H00 À 21H00  
 SAMEDI: FERMÉ JUSQU'AU 6 SEPTEMBRE

**LA MAISON DU VOYAGE**

VOYAGE 2000

**LA BARBADE**

**N'attendez pas l'hiver prochain!**  
**Volez-y dès cet été quand c'est moins cher que vous pensez!**

La Barbade est tout aussi enchantée en été qu'en hiver et coûte moins cher en été qu'en hiver. Le vent des alizés caresse sans cesse les plages de sable blanc et les eaux bleues limpides miroitent de façon invitante. Le soir, vous pouvez danser sous les étoiles au son de l'enjouée musique antillaise. La Barbade vous séduit tout au long de l'année.

Le prix de vos vacances à la Barbade comprend:  
 • Vol nolisé aller-retour ABC par Wardair de Montréal (Mirabel)  
 • Logement dans l'un des 13 hôtels\* offerts, basé sur un séjour de 7 nuits (7, 14, 21 nuits, etc.)  
 • Transport entre l'aéroport Grantley Adams et votre hôtel  
 Départ des vols tous les vendredis du 2 mai au 31 octobre 1980

Reservez au moins 14 jours à l'avance  
 Nombre limite de places libres jusqu'à 7 jours avant le départ

7 nuits de \$409 à \$604 can. (par personne, deux personnes par chambre)  
 Vol aller-retour et logement à l'hôtel\*  
 Le prix ne comprend pas la taxe canadienne d'embarquement ni la taxe d'hôtellerie et de service de la Barbade

Pour réserver, voyez votre agent de voyage des **'Vacances par Wardair'**

MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES DONT LA LISTE FIGURE CI-DESSOUS:

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE **INTER-AGENCES**

VOYAGES LA CITE PLACE LEBOURGNEUF 627-2070  
 VOYAGES DU VALLON PLACE STE-FOY 653-1882  
 VOYAGES CLUB AUTOMOBILE STE-FOY 653-9200  
 VOYAGES FRONTENAC PLACE LAURIER 651-9610  
 VOYAGE 2000 CHARLESBOURG 628-2020

**MARCHEZ MOINS, VOYAGEZ MIEUX!**

## tourisme

## L'Écosse insulaire et rude de Mull et Iona

Présentement, à l'île de Mull, des ouvriers sont en train de refaire une route.

Ils n'ont surtout pas l'air de lésiner sur les moyens mis en oeuvre pour la tracer droite et sécuritaire.

Pourtant, elle ne sera qu'une seule voie avec des espaces bien définis et bien pavés pour permettre les croisements ou les dépassements.

C'est comme ça que sont fabriquées les routes dans ces îles d'Écosse qu'on appelle les Hébrides intérieures et on ne semble pas disposé à se laisser dicter un changement modifiant le paysage de ces campagnes isolées.

Si je suis porté à croire que certains des panoramas de Mull sont parmi les plus beaux d'Écosse ce n'est cer-

tes pas parce que ce pays manque de paysages spectaculaires, bien au contraire.

Mais la profondeur de l'isolement de chaque petit établissement humain qu'on y trouve semble ajouter à l'authenticité beauté de l'ensemble.

Sur les collines couvertes d'herbes et de broussailles sèches on aperçoit encore plus de roche à nu que dans d'autres parties de l'Écosse.

Mais le calme est si grand que les moutons n'ont pas même besoin d'être confinés à des enclos.

C'est aux automobilistes qu'il appartient de ralentir ou même de s'immobiliser si quelques-uns d'entre eux décident de continuer à brouter en laissant leur postérieur sur la voie publique.

une apparence de fête avec leurs façades aux couleurs vives.

C'est par contre sur le littoral ouest que les paysages les plus tourmentés se succèdent le long de ce qu'on ne sait parfois plus

nommer lac ou baie, telle-ment le rivage est découpé.

Une toute petite île voisine occupe par ailleurs une grande importance dans la vie des Écossais.

C'est pour beaucoup une

forme de pèlerinage que de se rendre sur ce rocher battu par les vents car c'est de là qu'est parti tout le mouvement de christianisation de l'Écosse quand, venant d'Irlande, saint Columba y débarqua pour fonder une abbaye en 563.

L'abbaye qui est actuellement en cours de restauration a été construite sur une période de plusieurs siècles et doit continuer de refléter malgré les réparations la vie de la communauté des moines à travers ces diverses périodes.



Une ferme tout près de l'eau, mais bien loin du "new wave"

A les voir d'aussi près et en aussi grand nombre, ces pauvres ovins en quête d'un peu d'herbe fraîche on ne peut s'empêcher de comparer la rudesse du paysage à celle de leur laine brute qui est pourtant la principale richesse des insulaires.

Ils ont aussi deux châteaux situés tout près de Craignure. L'un d'eux, Duart Castle, offre d'ailleurs un coup d'oeil saisissant, tourné qu'il est vers un phare de la côte voisine et paraissant presque perdu sur sa pointe rocheuse.

Mais c'est par un spectacle beaucoup plus joyeux qu'on est surpris en arrivant à Tobermory, village de pêche de la pointe nord de l'île.

Le long de la baie les maisons ont en effet toutes



Sur une pointe rocheuse, le château Duart ne craint plus la guerre mais continue de marquer un paysage paisible.

La seule moulin à 36 du Canada mû par la force du vent - Musée du village Mennonite de Steinbach près de Winnipeg.

## CET ÉTÉ, VENEZ FAIRE UN TOUR AU MANITOBA!

Cet été, passez quelque temps au coeur d'une province fantastique. Laissez-vous envahir par l'odeur des pins caractéristique à l'est du Manitoba, la plus magnifique région de lacs et de montagnes en Amérique du Nord. La pêche y est sensationnelle. De plus, vous trouverez facilement à vous loger que ce soit dans un site de villégiature en bordure d'un lac ou dans un terrain de camping entièrement aménagé.

Louez une embarcation, et tout en vous laissant glisser sur les eaux, explorez le tunnel-cours d'eau de Caddy Lake. Admirez les énormes mosaïques de pierre créées par les Indiens il y a près de 1000 ans. Nagez dans les eaux du lac West Hawk d'une profondeur de 365 pieds et dont on attribue la formation à la chute d'une gigantesque météorite.

A Steinbach, visitez ce magnifique moulin à vent géant et goûtez au délicieux pain frais fait de farine moulue dans ce moulin à vent, le seul du genre au pays. Dirigez-vous ensuite vers l'immense lac Winnipeg et profitez du soleil sur ses rives qui s'étendent sur des milles et des milles de sable doux à Grand Beach.

Puis lorsque vous serez à Winnipeg, profitez-en pour visiter le tout nouvel Hôtel de la Monnaie du Canada. Dommage... on n'y donne pas d'échantillons. N'oubliez pas d'aller saluer les Franco-Manitobains de St-Boniface, secteur français de Winnipeg et recueillez-vous sur la tombe de Louis Riel.

Cet été, partez à la découverte de l'histoire, de la culture, des gens et des sites enchanteurs du Manitoba.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à frais virés à 204-944-3777 et demandez notre documentation voyage sur le Manitoba, ou écrivez à:

**TRAVEL MANITOBA**  
443 - 200 Vaughan Street  
Winnipeg, Manitoba,  
Canada, R3C 1T5

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Prov \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

**Friendly. Manitoba**  
Catch our good nature!  
Province du Manitoba, Ministère du Tourisme et du Développement économique

## L'ESPAGNE ET LA COSTA DEL SOL AVEC VACANCES SKYLARK



SkyLark vous souhaite la bienvenue sur la Costa del Sol, le principal centre de villégiature espagnol situé sur la Méditerranée. Un fascinant mélange de villages modernes aux gratte-ciel élevés, comme Torremolinos, sont entourés de montagnes escarpées aux flancs serts de villages aux murs blanchis... ou les balcons fleuris et les jardins ombrés surgissent au milieu d'une campagne demeurée intacte. Plusieurs conquérants ont occupé le pays, des Romains aux Maures, avant que les Espagnols eux-mêmes ne s'y établissent. Tous ont laissé derrière eux des vestiges de leur passage, des châteaux et des traditions qu'on peut encore admirer aujourd'hui.

**VACANCES DE DEUX SEMAINES**  
de **\$789 à \$1219**  
PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE

Vacances SkyLark

vers l'Espagne comprennent:

- Vol aller-retour de Montréal vers Malaga (Espagne)
- Repas et consommations sans frais à bord de l'avion
- Transferts entre l'aéroport et l'hôtel
- Logement pendant 14 nuits tel que choisi
- Cocktail et réception de bienvenue
- Service d'un représentant local SkyLark polyglotte
- Sac de Voyages SkyLark

Non inclus: Pourboires, taxe canadienne de départ de \$10 par personne.

**VOLS ABC VERS L'ESPAGNE**  
de **\$499 à \$639**

Les conditions de ces voyages sont détaillées dans la brochure SkyLark Espagne été 80 SUPPLEMENT PRIX DU CARBURANT \$45 PAR PERSONNE

la  
**SUPER**  
agence  
**VOYAGES**  
**MICHEL**

SAINT-FOY: 1011, de l'Eglise  
QUEBEC: Place Fleur de Lys  
LORETTEVILLE: 594, Racine  
QUEBEC: 875, Marguerite-Bourgeois  
QUEBEC: 4, Place Québec  
QUEBEC: 1320, avenue Maguire  
CHICOUTIMI: 363, rue Racine est  
TROIS-RIVIERES: Centre Les Rivières  
HAUTERIVE: Centre Manicouagan  
GASPE: Place Jacques-Cartier  
BEAUCÉ: Carrefour Saint-Georges, Saint-Georges  
RIMOUSKI: 140, Saint-Barnabé  
SHAWINIGAN: 741, 5e Rue  
MONTMAGNY: Galeries Montmagny  
VICTORIAVILLE: 493, boul. des Bois-Francis  
MONTREAL: 1200, McGill College, Magasin "D"  
THEFTORD MINES: Galeries de Theftford  
SAINT-ROMUALD: 85, Principale

653-7264  
522-7113  
843-4731  
527-2583  
529-8981  
527-3454  
549-8874  
379-1982  
589-9885  
368-1145  
228-7676  
723-7747  
537-5151  
248-0710  
758-1564  
866-1884  
338-5161  
839-7585

Détenteur d'un permis provincial

# Tourbec a des amis pour vous faire voyager

dans le monde entier




## Vols

	<b>Montréal/Paris</b> Vols Air-France Vacances	<b>\$550</b>
	<b>Montréal/Londres</b> Tarif C.C.F.	<b>\$528</b>
	<b>Montréal/Amsterdam</b> Tarif jeunesse (de 12 à 25 ans)	<b>\$550</b>
	<b>Montréal/Bruxelles</b> Tarif jeunesse (de 12 à 25 ans)	<b>\$550</b>
	<b>Montréal/Casablanca</b> Tarif G.N.	<b>\$538</b>
	<b>Montréal/Vancouver</b> Tarif Super Saver	<b>\$312</b>
	<b>Montréal/Miami</b> Tarif de nuit	<b>\$173</b>
	<b>Montréal/Los Angeles</b> Tarif Super Saver	<b>\$337</b>
	<b>New-York/Bangkok</b> Tarif "Budget" aller simple	<b>\$510 U.S.</b>
	<b>New-York/Guayaquil</b> Tarif excursion 3 à 150 jours	<b>\$512 U.S.</b>

Note: Vols aller-retour (sauf mention contraire). Ces prix peuvent varier selon les dates de départs, et certains tarifs sont sujet à des conditions de réservation, et d'annulation; tous ces prix sont sujet à modification sans préavis; taxe de transport, Canadienne ou U.S., non comprise.

## "Passes" de train

<b>Eurail pass, 1 mois</b> (en 1ère classe)	<b>\$376</b>
	
<b>Eurail Youth pass, 2 mois</b> (moins de 26 ans)	<b>\$341</b>
<b>Britrail pass, 1 mois</b>	<b>\$225</b>
<b>France-Vacances, 1 mois</b>	<b>\$232</b>

## Programmes Tourbec

<b>Le Festival du Jazz à Nice</b>	<b>\$1099</b>
11 jours départ le 11 juillet retour ouvert Avec: B.B. King, Gato Barbieri, Dave Brubeck, Dizzy Gillespie, Cab Calloway et de très nombreux autres jazzmen...	
<b>Tchécoslovaquie - Hongrie - Vienne</b>	<b>\$1099</b>
15 jours du 8 au 21 août Prague, Budapest, Vienne, la civilisation de l'Europe Centrale portée à son plus haut niveau	
<b>Le Marathon à Athènes</b>	<b>\$1199</b>
9 jours départ le 5 octobre retour ouvert 180 jours Avis au "joggers": venez courir sur le tracé même du premier marathon de l'ère moderne. Une épreuve sanctionnée par la Fédération Hellenique d'athlétisme	

Tourbec vous propose aussi "La Classe Tourbec" sur Paris, et de très nombreux programmes au Québec. Venez nous voir...

## Locations de voitures

<b>Au Canada</b>	<b>\$132</b>
7 jours "compacte" Taxe non comprise, kilométrage illimité	
	
<b>A Paris</b>	
Polyservices-France Taxes et assurances comprises, kilométrage illimité	
	
	3 sem. 4 sem.
R5 deux places	\$389 \$599
R5 GTL	\$439 \$639
R12 Break ou R14	\$599 \$759
<b>À Bruxelles</b>	<b>\$479</b>
Citroën Visa spécial 3 semaines Taxes et assurances comprises, kilométrage illimité (voiture neuve)	

## Hôtels

<b>À Paris</b> par personne	<b>\$48</b>
Terminus (3 nuits) chambre double 1 étoile N.N. avec petits-déjeuners	
<b>À Londres</b>	<b>\$17</b>
Hôtel Vienna (1 nuit) chambre double prix par personne avec petits-déjeuners	
<b>À Vancouver</b>	<b>\$61.50</b>
Hôtel Century Plaza (3 nuits) chambre double par personne taxe provinciale non comprise	

### Tourbec à Montréal

1440, St-Denis  
288-4455  
Berri de Montigny  
Sortie St-Denis

### Tourbec à Québec

29, rue d'Auteuil  
694-0424

### Tourbec à Sherbrooke

74 nord, rue Wellington  
563-4474

Tourbec est détenteur d'un permis du Québec.



## tourisme

# La Micronésie: des îles du bout du monde

par Robert TRUMBULL

ex-correspondant du New York Times  
auteur de "Tin Roofs and Palm Trees:  
A Report of the New South Seas"

La Micronésie, nom qui vient du grec et signifie "petites îles", est formée par trois grands archipels: les Marshall, les Carolines et les Mariannes. Dispersés sur une vaste étendue de 2.500 milles de longueur et plusieurs centaines de milles de largeur, ses 2.000 îles et atolls sont éparpillés dans une vaste région de l'océan Pacifique d'environ trois millions de milles carrés, ce qui représente à peu près la grandeur des États-Unis dans leur partie continentale. Mais en fait, la terre micronésienne équivaut à la moitié du Rhode-Island.

Les États-Unis administrent ces archipels, au nom de l'ONU, depuis un arrangement conclu dans l'après-guerre. Les ruines de murs espagnols, d'églises allemandes

et de temples bouddhistes et shintoïstes japonais rappellent que ces terres ont été occupées antérieurement par l'Espagne, l'Allemagne et le Japon. Les forces américaines chassèrent les Japonais de certaines de ces îles durant la Deuxième Guerre mondiale et se chargèrent du reste à la fin du conflit.

En vertu de négociations avec les leaders micronésiens élus au cours des dernières années, ces îles ont été divisées politiquement en quatre entités, dotées chacune de plus ou moins d'autonomie. Saipan, Tinian et une douzaine d'autres îles, au nord de Guam, forment un Commonwealth des États-Unis, comme Puerto Rico.

Les Marshall, les Palaos ou Palau, dans la chaîne des Carolines de l'Ouest, et une nouvelle entité, appelée les États fédérés de Micronésie, comprenant Ponape, Kosrae, Truk, Yap et des îles satellites, ont des gouvernements autonomes, les États-Unis gardant le contrôle des affaires militaires et de la sécurité territoriale.

Les changements politi-

ques prendront effet, quand la tutelle des Nations unies aura pris fin, ce que l'administration Carter a programmé pour l'an prochain. Le touriste a d'ailleurs déjà l'impression de visiter quatre pays différents, vu que chaque communauté a ses propres langue et culture, de même que des douanes et des formalités d'entrée différentes.

## Comment s'y rendre

Air Micronesia (Air Mike), affiliée à Continental Airlines, détient un monopole pour la liaison directe avec la Micronésie depuis les États-Unis, affectant des réacteurs Boeing 727 à des vols, le lundi et le jeudi, directement de Honolulu à Majuro, dans les îles Marshall, et à Kwajalein, Ponape, Truk, Guam, Tinian et Saipan.

A Guam, Air Micronesia donne une correspondance pour Yap et Palau, en direction sud. On peut aussi voler sans escale de Honolulu à Guam avec Pan American et revenir avec Air Mike pour sauter d'une île à l'autre. Le

tarif aller-retour est de \$674, de Honolulu à Truk, Saipan, Palau et Guam. Par ailleurs, Continental offre aussi un forfait pour la Micronésie, à partir de Los Angeles, au tarif de \$1.470 par personne, avec chambres doubles.

Les citoyens américains qui ne se proposent pas de dépasser 30 jours en territoire micronésien n'ont besoin que de leur passeport ou de toute autre preuve de citoyenneté américaine. Les autres, et ceux qui désirent rester plus que 30 jours, peuvent obtenir un permis d'entrée, en écrivant à Trust Territory Chief of Immigration, Saipan, C.M. 96350.

## Le costume

La température variant entre un minimum de 75 degrés F la nuit et près de 90 degrés le jour, et l'humidité étant très élevée, il faut s'habiller légèrement en Micronésie et porter toujours tout ce qui est pratique. On voit rarement des manteaux et des cravates. Le pantalon ou le short lavables, la chemise hawaïenne et les sandales sont la règle générale. Vu qu'il peut pleuvoir beaucoup, il peut être utile de se munir d'un imper léger ou d'un parapluie pliant. Un chapeau de paille à large bord est une nécessité pour quiconque to-

lère mal le soleil, et l'on peut en trouver qui sont tressés localement et ne se vendent pas cher dans les îles.

## Ce qu'il faut apporter

Il faut prendre avec soi lotion de bronzage, films, cosmétiques, accessoires de toilette et produits pharmaceutiques. On peut cependant louer l'équipement de plongée à Palau, Truk, Ponape, Saipan et Guam. Mais si vous oubliez quelque chose à la maison, vous pourrez probablement trouver ce que vous voulez, au cours de l'escale inévitable à Guam, carrefour du voyageur et entrepôt commercial micronésien.

La monnaie est le dollar américain. Et les banques américaines ont des succursales sur les îles principales. Certains grands hôtels et boutiques, acceptent les cartes de crédit reconnues. Selon les normes nord-américaines, les prix vont de modéré à bon marché. Le pourboire n'est pas une coutume, sauf à Guam.

## Les services publics

La technologie moderne n'est pas encore très profon-

dément enracinée dans beaucoup d'îles éloignées, ni même dans les services gouvernementaux; même si les Américains y sont depuis 35 ans, l'équipement est encore très primitif. L'électricité n'est pas très sûre en raison de la vétusté des installations et, dans certaines îles, les autorités doivent couper l'usage de l'eau durant certaines heures.

## Les déplacements

Dans toutes les îles principales, les taxis sont nombreux et pas chers. Les tarifs sont fixes d'un point à l'autre, mais il est sage de s'enquérir dans les hôtels du prix qu'il faut payer pour atteindre telle destination, puis d'en venir à un accord avec le chauffeur, avant de monter à bord. Par ailleurs, on peut se louer une voiture \$15 par jour.

## La fourchette

Les salles à diner des hô-

tels sont probablement les meilleurs restaurants dans n'importe quelle île. Les bonnes choses à goûter sont les crabes-palmistes, les crabes-palétoyeurs à Ponape, le fruit à pain du jacquier, cuit ou bouilli, et n'importe quelle sorte de fruits comestibles des îles. Le thon frais shashimi, héritage de l'occupation japonaise, est particulièrement bon. Quant aux spectacles du soir, il faut les voir aux rares bars et discothèques, pour y rencontrer des Micronésiens; c'est à peu près toute la vie nocturne.

## Les Marshall

La première escale en direction ouest, sans tenir compte d'un arrêt pour refaire le plein dans l'île minuscule et isolée de Johnston, est Majuro, capitale de la nouvelle République des îles Marshall. Il vaut la peine d'y rester les trois jours entre deux avions, rien que pour l'expérience de la vie sur un atoll typique ou un anneau

d'îles plates de corail autour d'un lagon. Le corps de génie de la Marine américaine, les célèbres "Seabees", qui débarquèrent à Majuro en 1944, lui ont laissé une route de 30 milles, la plus longue en Micronésie. Près de l'extrémité est se trouve la principale agglomération, comprenant quelques buildings modernes, des magasins, une salle de cinéma, des bars, des banques et des quais, de même qu'un bout de trottoir, le seul existant dans les atolls micronésiens. Ici et là, des vestiges rouillés de la Dernière Guerre mondiale tiennent encore debout; c'est l'établissement qui logeait l'administration, il y a une génération.

Il ne faut pas manquer non plus la promenade d'une demi-heure en automobile jusqu'à Laura, pour s'y baigner dans les vagues chaudes, déferlant sur une plage ravissante de blancheur près d'un bosquet de palmiers. Une (Suite à la page suivante)

La Californie avion/voiture d'American.



**\$130**

et plus, en devises américaines, billet en sus.

6 nuits-7 jours

Le forfait comprend: 6 nuits et 7 jours à l'hôtel (prix par personne, 2 personnes par chambre), et une voiture de location pendant 7 jours, millage illimité. Ne sont pas inclus: taxes, pourboires, suppléments pour la chambre, essence, repas et frais personnels. Appelez votre agent de voyages ou American Airlines.

American

American vers l'Amérique.

Le club de Voyages Genest Inc.

vous invite avec

**EMILE GENEST**



à  
**LOS ANGELES**  
et **LAS VEGAS**  
du 16 au 25 juillet

Prix:

**\$599** par personne  
(2 personnes par chambre)

**INCLUANT:**  
avions - hôtels - transferts - coût  
de services - taxes et services à l'hôtel - visite de la ville de  
Los Angeles.

**Non inclus:**  
Taxes canadiennes et américaines  
de transport au montant total  
de \$18.30.

Hâtez-vous! Les places sont limitées!



**CLUB DE**  
**Voyages Genest** Inc.

Renseignements - Réservations

VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER

2700, boul. Laurier - 651-8108

Détenteur d'un permis provincial

**CALIFORNIE**

La Californie en liberté, on l'a!

Los Angeles, aller-retour de Québec

en semaine en week-end

**\$366\*** **\$399\*** Un vol quotidien à tarif Nolinprix du lundi au vendredi, 2 vols quotidiens les samedi et dimanche.

Hôtel et auto, 8 jours/7 nuits à compter de

**\$229** Découvrez la Californie à votre gré... ou l'Arizona et le Nevada. Ce prix inclut: 7 nuits dans les hôtels des chaînes Travelodge et Vagabond (environ 200) et une auto Avis (Gr. A.) pendant 8 jours. Kilométrage illimité, pas de frais pour un maximum de 2 enfants de moins de 16 ans partageant la chambre de leurs parents. Disponible pour 10 et 14 nuits également. Par personne, 2 personnes par chambre. ITAC-FHKC7/10/14

\*Tarifs en vigueur le 1er mai, sujets à l'approbation du gouvernement. Taxe de transport aérien en sus. Nombre de sièges limité. Il y a des conditions rattachées à ces tarifs. Pour tout renseignement, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.

On y va ensemble

**AIR CANADA**

Détenteur d'un permis du Québec

**VOYAGES PARADIS**

Place Tanguay - 833-6823  
Carrefour Charlesbourg - 627-0911

Détenteur d'un permis provincial

**VOYAGES EN LIBERTE INC.**

350, Chemin Ste-Foy, Québec

Tél.: 687-5550

Détenteur d'un permis du Québec

Las Vegas, c'est American.

**\$63.10**

et plus, en devises américaines, billet en sus.

3 jours-2 nuits

Le forfait comprend: 2 nuits et 3 jours à l'hôtel (prix par personne, 2 personnes par chambre), 2 petits déjeuners, toutes les taxes et les pourboires. Ne sont pas inclus: la taxe de transport et les frais personnels. Appelez votre agent de voyages ou American Airlines et mentionnez le forfait =ITAA-FLH2.

American

American vers l'Amérique.

# où chaque envahisseur a fait sa marque

(Suite de la page précédente) agence locale peut vous organiser des excursions de pêche. Aussi exceptionnelle, cette randonnée d'une journée en bateau dans les parages de l'atoll Arno, où les propres petits villages aux toits de chaume semblent sortir tout droit du 18e siècle. Air Marshall, service d'avion local, organise des vols de Majuro aux autres atolls coralliens. Il y en a 34 dans tout ce secteur.

La boutique d'artisanat, près de l'église protestante

de Majuro, est le meilleur endroit pour s'acheter des articles de vannerie et de tissage des Marshall, réputés comme les plus beaux du Pacifique. Le sac de Kih est particulièrement populaire; c'est une espèce de sac à main carré, tissé avec des brins de pandanus, par des indigènes de l'île Kili, déménagés de Bikini, quand cet atoll fut choisi pour des expériences nucléaires. Un sac de Kili étiqueté à \$25 coûtera deux ou trois fois plus cher dans les rares

boutiques de Honolulu qui les gardent en stock.

## Ponape

Pluie et végétation luxuriante vont de pair et Ponape ne manque ni de l'une ni de l'autre. La capitale des nouveaux Etats fédérés de Micronésie est en construction selon la simple architecture tropicale, près de Kolonia, principale ville. Avec ses charpentes indéfinissables et ses bars, longeant l'espèce d'ornière de boue rouge qui sert d'artère principale, Ko-

lonia ressemble à un décor pour un Western minable. Plus loin, Ponape est une beauté pure, avec ses montagnes revêtues de forêts tropicales et ses paysages marins, embellis par les îles satellites.

Au lieu de flâner à Kolonia, ou dans les environs, on peut prendre le bateau pour le voyage aux îles extérieures et organiser une excursion aux cascades Nanpil, qui dévalent la pente au bord d'une piste de jungle.

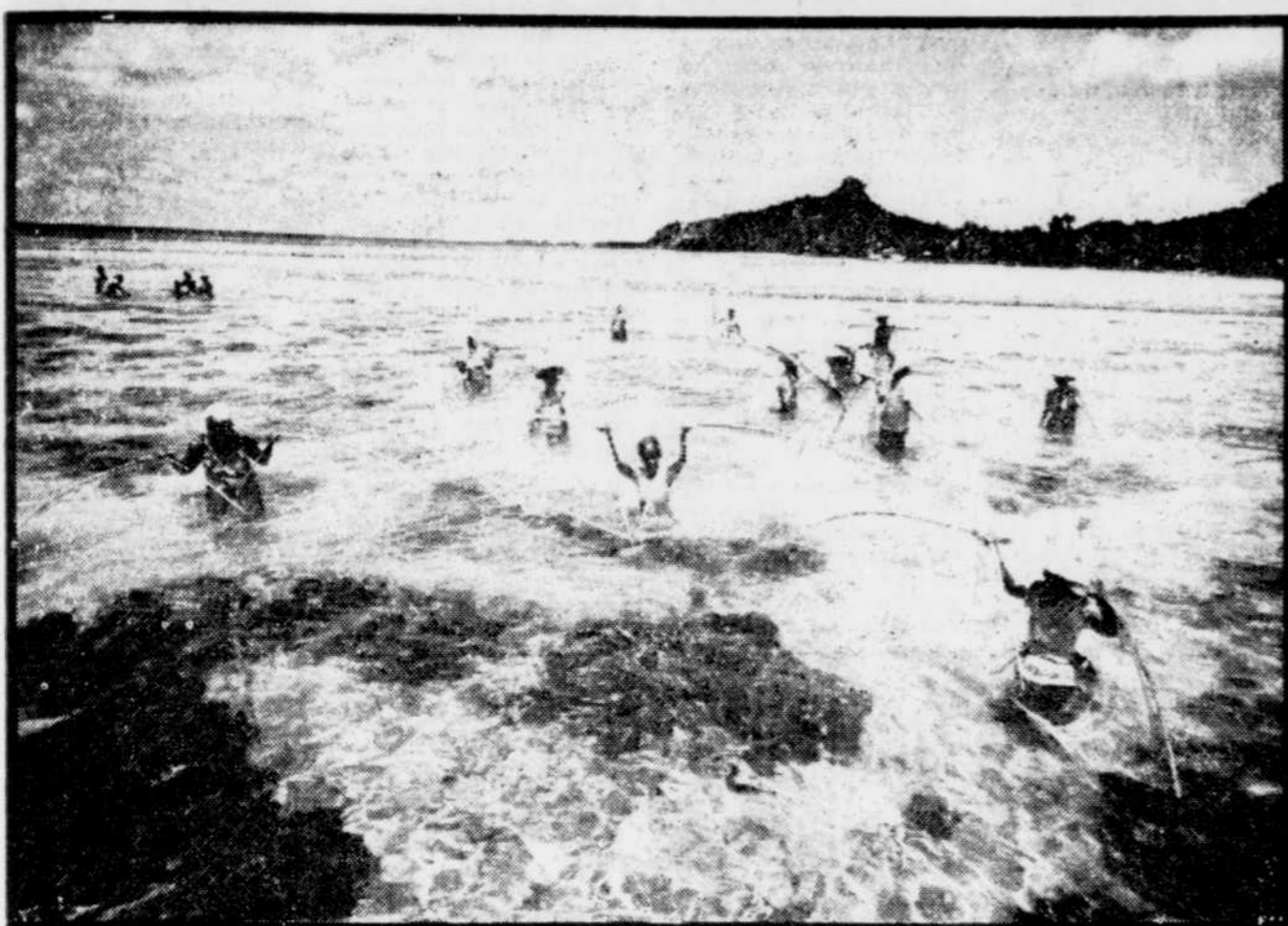
Une curiosité qu'il ne faut pas manquer non plus, c'est la cité de pierres abandonnée de Nan Madol, vieille de plusieurs siècles, souvent appelée la Venise du Pacifique, parce qu'elle est bâtie sur des dizaines de petites îles artificielles au bord de canaux, faits de main d'homme, bordés de palétuviers. Il faut 40 minutes en bateau depuis Kolonia et on peut organiser cette excursion aux hôtels pour à peine quelques dollars par tête.

bateau de six cabines Micro Glory, géré par Ponape Transfer & Storage, P.O. Box 340, à Kolonia, Ponape 96941, organise des voyages nolisés à cet effet. Parmi les endroits envahissants visités, il y a Kosrae, qui s'appelait autrefois Kusaie, vraiment un joyau d'île. Le voyage aller-retour coûte \$42.70 avec logement en cabine. L'horaire est irrégulier; aussi les passagers doivent-ils réserver longtemps d'avance.

Le logement en cottage dans un décor de jungle, dominant la mer, est fourni à l'hôtel Pohnpei (P.O. Box 430, Kolonia, Ponape 96941). Les tarifs sont de \$12 pour une chambre simple et \$18 pour une double. Un autre hôtel, le Village (P.O. Box 339, Kolonia, Ponape 96941), se

dresse à environ un demi-mille de l'aéroport et loge ses clients dans des huttes à toit de chaume individuelles, de conception ponapéenne.

La salle à diner et le bar donnent sur un lagon: \$30 par personne, \$35 pour deux, outre \$5 par tête supplémentaire.



Des femmes jettent leurs filets dans le lagon de l'île Truk.

Il y a aussi d'autres excursions secondaires vers des îles rarement visitées, auxquelles les touristes peuvent participer depuis Ponape; Ponape Air Service, dont le siège social est au Cliff Rainbow Hotel, P.O. Box 96, à Kolonia, Ponape 96941, et le

De plus, Pacific Mission Aviation donne un service, dirigé par un ecclésiastique allemand, ex-pilote de la Luftwaffe, assurant la liaison Ponape-Kosrae, le lundi, le mercredi et le vendredi. L'aller-retour coûte \$130. On peut réserver en écrivant à: Pacific Mission Aviation, P.O. Box 86, Colonia, Yap 96943.

**VOYAGES CLUB AUTOMOBILE**  
a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE  
**INTER-AGENCES**

**voyages**

2600, boul. Laurier  
Ste-Foy, Québec, G1V 4K8  
tél.: 653-9200

Détenteur d'un Permis du Québec

**L'EUROPE** (en français)  
EXCLUSIF ET SUR MESURE  
DEPARTS: 4 JUILLET  
14 SEPTEMBRE 80  
via **British airways**

Prix par pers.: \$1,869 Ca. (portion terrestre)  
AVION - 4 JUILLET \$604 Ca.  
14 SEPTEMBRE \$463 Ca.  
ANGLETERRE - BELGIQUE - ALLEMAGNE  
AUTRICHE - SUISSE - ITALIE - FRANCE

**L'OUEST CANADIEN**

Groupe avec accompagnateur de Québec. Départ le 28 juin 1980. 15 jours, comprenant le transport aérien de Montréal à Calgary et le retour. Les visites de Calgary (incluant le Stampede), Banff, Kamloops, Lac Louise, Jasper, Victoria et Vancouver; le transport en autocar Calgary-Victoria-Calgary et la manutention des bagages.

Prestations terrestres \$639  
Tarif aérien \$369 (suj. à changement)  
Total \$1008

**Sunquest**

LAS VEGAS (3 nuits) Prix à partir de \$369  
LAS VEGAS-LOS ANGELES (3 nuits) (6 nuits) Prix à partir de \$459  
LAS VEGAS-SAN FRANCISCO (3 nuits) (6 nuits) Prix à partir de \$539  
(Tous ces prix sont pour 1 personne à raison de deux personnes par chambre)

Inclus:  
• Vol aller et retour avec American Airlines  
• Transferts • Manutention des bagages  
• Logement • Livret de coupons pour divertissements

Non inclus:  
• Taxe de départ canadienne • Taxe de départ américaine  
• Frais de service à l'hôtel de \$11 par personne pour femmes de chambre et porteurs payables à Sunquest avant le départ

**Treasure Tours**   
ORLANDO-DAYTONA DISNEYWORLD

Orlando - 3 nuits  
Daytona - 4 nuits  
Prix de \$359 à \$399

Orlando - 3 nuits  
Daytona - 11 nuits  
Prix de \$449 à \$569  
(Ces prix sont pour 1 pers. à raison de deux personnes par chambre)

Incluant: transport aérien de Montréal, hôtel, transferts, location d'auto sans restriction de mileage.  
N'incluant pas: taxes d'aéroport, frais de service, taxes d'hôtel.

Enfants de 2 à 11 ans accompagnés de 2 adultes.  
\$229  
chacun pour 7 ou 14 nuits

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE  
**INTER-AGENCES**

**VF** **voyages frontenac inc.**

Heures d'affaires: Tous les jours de 9h30 à 17h30  
Jeudi et vendredi jusqu'à 21h  
Samedi de 10h à 15h

Siège social: 2700, boul. Laurier Ste-Foy, tél.: 651-9610  
Succ.: Galeries La Canadienne 2495, boul. Ste-Anne, tél.: 667-7051  
Succ.: Place Doreuil, 325, de l'Eglise, Donnacona, tél.: 285-1220

Détenteur d'un permis du Québec

# Une histoire à conter en Acadie



Village Historique Acadien, près de Caraquet.

Non loin des levées et des aboiteaux, le Village Historique Acadien recrée un mode de vie fait de courage, de simplicité et d'ingéniosité. Les trente-deux bâtiments s'animent des tâches que les ancêtres acadiens devaient accomplir au fil des jours et des saisons pour survivre. Tout venait de leurs mains: outils, bardeaux, charettes, même le savon. Vous y découvrirez le cadre

et les gestes authentiques de l'Acadie d'autrefois. Une histoire qui vous parvient par-dessus les âges. Pour tous renseignements, écrivez à: Tourisme Nouveau-Brunswick, C.P. 12345, Fredericton, N.-B. E3B 5C3, ou appelez sans frais au 1-800-561-0123.

# Nouveau-Brunswick



tourisme

# Truk, Guam, Saipan, Tinian et les autres



Escale pour un voilier.

(par New York Times News Service)

Naguère base navale et aérienne japonaise, Truk est constitué d'un groupe de hautes îles volcaniques, entouré d'un anneau d'îles de corail, fermant un gigantesque lagon dont les eaux vertes et bleues foisonnent de poissons volants. De l'île de Moen, où se trouvent les hôtels et les bureaux du gouvernement, les touristes peuvent partir en excursion autour des îles plus petites, où la vie n'a guère changé depuis des siècles.

Les plongeurs scuba viennent du monde entier à Truk pour explorer la coque incrustée de mollusques de plus de 60 navires de guerre japonais, coulés dans le lagon par les appareils des porte-avions américains, en 1944.

Le meilleur, parmi une demi-douzaine d'hôtels ici, c'est le Truk Continental, propriété de Continental Airlines (\$38 pour une simple, \$50 pour une double). Il se trouve sur la plage, à 20 minutes de l'aéroport (la course coûte \$2 et elle est assurée par les limousines de l'hôtel). L'al-

cool est interdit par les lois locales, en raison de l'effet dévastateur de l'excès de complaisance sur le tempérament des Trukais, mais il est connu que des voyageurs apportent leurs bouteilles avec eux, à leurs risques et dépens.

## Guam

Guam compte tout un choix d'hôtels de première classe auprès des plages, les plus populaires de l'île, de la baie de Tumon. Les tarifs varient de \$23 à \$25 (par personne) à \$28 et \$40 pour une chambre double avec cuisine, au Fujita Guam Tumon Beach Hotel (P.O. Box FM, Agana, Guam 96910), jusqu'à \$37-\$47 pour une simple et \$45-\$55 pour une double au Hilton International Guam (G.P.O. Agana, Guam, 96910).

Une promenade autour de l'île pourrait comprendre des arrêts à la plage de sable noir de Talofofo, excellente pour le bain dans le ressac, et au village d'Umatac, où Magellan débarqua en 1521. Plusieurs agences offrent des circuits en autobus d'une journée sur Guam pour le prix de \$24 ou d'une demi-

journée pour visiter la capitale, Agana, et ses environs au tarif de \$8.

Agana est un port franc et elle regorge de boutiques qui offrent un vaste échantillonnage de parfums importés et d'autres marchandises, en particulier des caméras, des instruments électroniques et optiques japonais à des prix d'aubaine. Les citoyens américains, qui rentrent à la maison en passant par Guam, peuvent profiter des exemptions spéciales de douanes, leur permettant de sortir en franchise \$300 de marchandises par personne.

## Les Mariannes du Nord

Saipan et son île sœur, Tinian, ont été le théâtre de combats féroces durant la Deuxième Guerre mondiale. La principale raison pour visiter Tinian, ce qu'on peut faire en avion-taxi de Saipan, pour le tarif de \$10 par personne aller simple, c'est de voir les balises sur la piste abandonnée, d'où les avions ont décollé pour lâcher leurs bombes atomiques sur Hiroshima et Nagasaki en août 1945.

Les vestiges de la guerre abondent à Saipan, jolie petite île aux ravissantes plages blanches et aux routes relativement bonnes, construites naguère par la marine américaine. Le village de Susupe, en contrebas de la route principale, non loin du sec-

teur de l'hôtel, est la capitale de Commonwealth des Mariannes du Nord, censé devenir membres à part entière de la communauté américaine. Le nouveau statut, longtemps recherché par les leaders politiques élus des 15.000 Marianistes du Nord, a été endossé par un plébiscite, à une majorité écrasante.

A 15 minutes en voiture des hôtels, un tas de chars d'assaut avariés et rouillés et d'autres pièces d'artillerie s'entassent près d'une caserne, où les Japonais vainqueurs ont tenu leur dernier poste de commandement. Deux falaises, où des centaines de soldats et civils japonais se sont tués en sautant pour ne pas être capturés par les Américains dans leur avance, sont souvent visitées par la parenté endeuillée, qui a fait le voyage du Japon pour y laisser des offrandes sur l'emplacement. Plusieurs agences font des circuits autour de l'île.

Cinq hôtels importants, au bord de la plage, sont équipés également pour faire visiter les touristes et faciliter les sports nautiques. Le Saipan Continental et le Saipan Intercontinental sont côte à côte. Les tarifs du premier varient de \$67 pour une chambre double à \$59 pour une simple. Au second, c'est \$45 pour deux personnes et \$40 pour une chambre simple. Le petit Royal Taga, également sur la plage, est plus simple et moins cher.

Pour une personne, il en coûte de \$18 à \$20 la nuitée et, pour deux, de \$21 à \$23 (P.O. Box 66, Saipan, Commonwealth of Northern Marianas 96950).

## Yap

Plus que tous les autres Micronésiens, les vigoureux Yapais et Yapaises se cramponnent au mode de vie hérité de leurs ancêtres. En fait, Yap est un essaim de petites îles, si rapprochées l'une de l'autre qu'elles semblent n'en former qu'une seule. Deux de ces îlots sont reliés par une chaussée. Même à Colonia, qu'il ne faut pas confondre avec Kolonia, à Ponape, centre commercial et gouvernemental, nombre de Yapais portent le thu, semblable à un cache-sexe. Habituellement, la femme porte la robe en ville, mais dans les villages aux toits de chaume, le costume universel est une longue jupe épaisse d'herbes sèches, seulement.

Yap est célèbre pour sa monnaie de pierre, d'énormes pièces de roc taillé avec un trou dans le milieu pour être transportées sur un pieu. Appelée rai, la monnaie de pierre a encore une certaine valeur dans les échanges rituels.

Il n'y a que deux hôtels à Yap, décidément du côté moche. Le Rai View, près du centre-ville, compte dix chambres aux tarifs de \$14 par personne et \$20 pour deux, taxe comprise. L'Esa

Hotel, de l'autre côté d'une anse, traversée par un pont, charge \$15 et \$22, plus 7 pour 100 de taxe. Les deux organismes de visites et des excursions en bateau.

## Palau

Nulle part dans les Tropiques, la vue sur la mer n'est plus magnifique que dans les îles de la chaîne Palau, des Carolines de l'ouest, qu'il s'agisse de la vue sur l'eau ou sous l'eau. La ville que les Japonais avaient bâtie à Koror, comme capitale, centre commercial et unité auxiliaire de leur principale base navale, a déperlé, après que les forces américaines eurent capturé les îles du sud, mais vite rebâtie, elle est redevenue le centre administratif et elle sera la capitale de la nouvelle république de Belau, quand la tutelle de l'ONU aura pris fin.

Une visite aux Rock Islands, où pique-niqueurs et campeurs font l'expérience de se sentir comme les propriétaires d'une île tropicale, peut s'organiser aux hôtels ou à la Palau Travel Agency (P.O. Box 336, Koror, Palau 96940). Cette agence tient en opération une flottille de vedettes à moteur, pouvant asséoir six passagers chacune, aux tarifs de \$21 et \$16 par tête, pour une croisière de six à huit heures.

Pour un hôtel avec vue sur la mer, il y a le Palau Continental climatisé.

(NYTNS)

# Ottawa

C'est plus qu'une capitale!

Pendant le week-end, explorez la capitale du pays

Il y a environ 150 capitales nationales à travers le monde... l'une d'elles se trouve à quelques heures de route de vous!

Ottawa... une ville où des boutiques et des magasins intéressants apportent un complément parfait aux musées et sites historiques... où les rues sont vivantes d'événements et d'attractions!

La nuit, c'est une ville toute autre... ses restaurants invitants, ses spectacles internationaux et ses boîtes de nuit palpitantes vous attendent!

Venez vite découvrir notre ville!

Ottawa offre de tout pour tous... Explorez notre ville et faites connaissance avec ses gens accueillants.

L'hébergement sans taxe et les offres pour week-end font d'une visite à Ottawa une vraie aubaine.

Téléphonez ou écrivez sans plus tarder.

L'Office du tourisme et des congrès de la capitale du Canada Service (Q100) 7e étage, 222, rue Queen Ottawa, Ontario K1P 5V9 (613) 237-5150

Ottawa... Canada... faites le tour!

## Le DORIC et les Bermudes

Une combinaison imbattable, gage de vacances extraordinaires!



Les croisières 7 jours "Tout Repos" par excellence. Le paquebot, amarré sur le quai du port de Hamilton, vous sert de gîte pendant l'escale aux Bermudes du lundi au jeudi.

HOME LINES PROPOSE UN SUPER-SPECIAL POUR LE 3e ET LE 4e OCCUPANTS DE LA CABINE. En vigueur sur toutes les croisières à partir du 21 juin: Les adultes paient seulement 50% du tarif minimum (et les enfants de 12 ans et plus). Les enfants paient seulement 25% du tarif minimum (moins de 12 ans).

Voilà une occasion sensationnelle pour voyager en famille... ou pour partager le coût d'une cabine avec des amis... tout en profitant au maximum des nombreuses et plaisantes activités disponibles à bord du S/S DORIC largement reconnu pour l'excellence de ses croisières à destination des Bermudes. Enregistrement panaméen.

DEPART DE NEW YORK TOUT LES SAMEDIS. Croisières estivales, du 21 juin au 23 août: \$705 à \$1.115. Saison économique d'automne, du 30 août au 18 octobre: \$620 à \$875. Tarifs indiqués en dollars américains à raison de deux personnes par cabine, selon la disponibilité. Les tarifs pour les cabines de luxe sont disponibles sur demande. Il y a encore quelques places disponibles pour les croisières printanières.

Home Lines Réservez chez votre agent de voyages 1245, Sherbrooke ouest, Montréal, Québec. Service imbattable... Le réputé personnel italien de Home Lines



## CAMPING DES PINS

NOTRE-DAME-DES-PINS BEAUCE 774-5155 (anciennement la Roche d'Or). Nous offrons: DES EMPLACEMENTS: SAISONNIERS MENSUELS HEBDOMADAIRES JOURNALIERS AVEC SERVICE DE: RESTAURANT PISCINE TERRAIN DE JEUX LAVEUSE ET SECHEUSE

L'AMI GILLES VOUS INVITE POUR VOTRE PROCHAINE SAISON SUR NOTRE MAGNIFIQUE CAMPING



## CAMPING DES ILETS BERTHIER A BERTHIER-SUR-MER

Réservations: 259-2446. Sous une nouvelle administration. Nous vous offrons: Des emplacements • saisonniers • mensuels • hebdomadaires • journaliers. Avec service de restaurant, piscine, terrain de jeux, laveuse et sècheuse. L'ami Paul vous invite pour votre prochaine saison sur notre magnifique camping.

# Croisière sur le St-Laurent

Strand Holidays

Strand en collaboration avec Hospitalité Tours vous offre pour la première fois des croisières merveilleuses de sept jours à bord du SS Venaruz, un des navires de croisière favori au Canada, qui naviguera sur la voie panoramique du St-Laurent de Montréal à New York ou de New York à Montréal.

Le voyage comprend: • cabine à bord telle que réservée • tous les repas. Programmes spéciaux des forfaits de Week-end ou de Semaines ainsi que des Excursions, sont disponibles pour New York.

Dites-m'en plus sur cette merveilleuse croisière sur le Saint-Laurent. Envoyez-moi votre documentation complète.

Nom \_\_\_\_\_ LS

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov \_\_\_\_\_ CP \_\_\_\_\_

Adresser à: HOSPITALITE TOURS, HOTEL LE REINE ELISABETH, 940, Dorchester ouest, Montréal, QC H3B 4A5, 1164, rue Turnbull, Québec, QC G1R 2X9

## voyages solange goulet inc.

626-8966

Centre d'achats Bourg-Royal, 1010, 80e Rue est, Charlesbourg. Ouvert tous les jours de la semaine de 9h à 17h; le jeudi et le vendredi jusqu'à 21h et le samedi de 10h à 15h.

## CHOIX DE VOYAGES PAR "AUTOCAR" 1980 PRINTEMPS - ETE - AUTOMNE

Brochures disponibles sur demande

WASHINGTON - NEW YORK - PHILADELPHIE Du 15 au 19 mai, 26 juin, 17, 31 juil., 4 août, 4 sept. 16*	OTTAWA FESTIVAL DES TULIPES (coûcher à Hull) 10, 15, 17, 21, 24, 31 mai, 28, 30 juin - 19 juil. - 30 et 31 août 45*	FLORALIES 1980: (Prix spécial pour Age d'Or) 18, 20, 21, 23, 25 mai, 2, 11, 21 juin, 19, 26 juillet, 9, 31 août, et autres sur demande
L'OUEST CANADIEN - AVION et AUTOCAR	Circuit de 15 jours Départs: 22, 28 juin; 5, 6, 11, 12, 13, 19, 26 juillet; 2, 9, 16 août. Départs spéciaux de Québec 22 et 28 juin. Transport aérien en sus	Prix à partir de \$565*
QUEST CANADIEN 23 jours - 29 juin, 5, 7, 26 juillet, 2 août \$809*	CALIFORNIE 23 jours - 13 juillet et 20 septembre \$779*	
ATLANTIC CITY 12, 13, 19, 20 juillet - 4, 7, 9 jours - A partir de \$124*	TOURNEE DE L'ONTARIO "AGAWA CANYON" BAIE GEORGIENNE 7 jours - 12, 20 juillet, 10 août \$249*	
ILES-DE-LA-MADELEINE 8 jours - 24 juin, 5, 12, 15, 19, 22, 26 juillet, 2, 9, 16 août \$255*	NEW YORK - ATLANTIC CITY - WASHINGTON-PITTSBURGH NIAGARA FALLS 9 jours, 19 juillet \$364*	
GASPE 5 jours - 3, 10, 16, 23 juillet 1er août \$165*	DIXVILLE NOTCH "La Suisse de l'Amérique du Nord" 3 jours - 25 juillet, 8 août. Repas à l'hôtel inclus, à partir de \$154*	
ST-PIERRE et MIQUELON, TERRE-NEUVE 12 jours - 12, 19, 26 juillet - 9 août \$449*	DETROIT-TORONTO-CHUTES NIAGARA 6 jours - 18 juillet, 23 août \$209*	
SAINT-ANDREWS-SUR-MER 4 à 6 jours - 12, 19, 20 juil., 8, 28 août \$199*	CARAQUET-VILLAGE ACADIE-CAMPBELLTON et BATHURST 3 jours - 5, 14, 24 juillet, 8 août \$99*	
MARITIMES MONT-CARMEL et CARAQUET 10 jours - 22 juin, 5, 13, 17, 20 juillet - 2, 10, 17 août \$319*	MANIC SEPT-ILES 4 jours - 17, 24 juillet, 7 août \$114*	
TOURNEE DES GRANDS-LACS 11 jours - 19 juillet, 16 août \$409*	LA TOURNEE DES GRANDS LACS 11 jours - 19 juillet, 16 août \$409*	
TORONTO, NIAGARA, MILLE-ILES 31 mai 4 jours, 21, 28, 29 juin; 8, 14, 15, 17, 18, 20, 22, 25, 27 juil., 2, 9, 16, 18, 21, 24, 27, 28, 29, 30 août. acc. triple 4 jours \$114	CHICAGO - DETROIT - CHUTES NIAGARA 6 jours, 21 juillet et 29 août \$229*	
FESTIVAL DU VIN DANS LA VALLEE DU NIAGARA 4 jours, 26 sept. \$139*	LAC-BOUCHETTE-TOUR DU LAC-ST-JEAN-MAURICIE 12, 26 juillet (2 pers. par ch.) - 2 jours \$60	
VILLAGE PERE NOEL, POLE NORD ET LA RONDE 2 jours, 12 et 19 juillet, 16 et 31 août \$63*	TOUR DU LAC-ST-JEAN CROISIERE (SAGUENAY) 5, 12, 19, 26 juillet, 26, 30 août (3 pers. par ch.) 3 jours \$104	
NEW YORK 19 au 22 juillet, 29 août au 1er septembre \$109*	LAC GEORGES 4 jours, 21 juin \$119*	
NORD DE MONTREAL 2 jours - Vallée de l'Outaouais - Ottawa - 1, 12, 19 juillet, 2, 16, 30 août \$51*	OLD ORCHARD 4 jours, 21, 28 juin, 18, 24 juillet, 7 août \$104*	
AUTOBUS MIAMI - 16 JOURS 15 mars - 12 juillet (2 pers. par ch.) \$549	LES LAURENTIDES A ST-DONAT 3 jours, 4 juillet, 23 août. Repas inclus à St-Donat \$104*	
ABITIBI - VALLEE DE L'OUTAOUAIS-NORTH BAY 7 jours - 5, 12, 14, 17, 19, 24, 26 juillet, 2 et 16 août \$199*	ST. PETERSBURG - DISNEY WORLD 15 jours - 13 juil \$499*	

PROFITEZ DES PRIX SPECIAUX HORS-SAISON PAR AVION POUR MIAMI - MASSAU - BARBADE - ACAPULCO - CLEARWATER - JAMAÏQUE - HAWAII - ESPAGNE - GRECE - PORTUGAL, etc.

\* 4 personnes par chambre

# Il y a 50 ans naissaient les hôtesses de l'air

par Howard Benedict

WASHINGTON (AP) — Elles étaient courageuses, ces huit jeunes infirmières qui, il y a 50 ans, ouvraient une nouvelle carrière. Vêtues d'une cape légère et d'un chapeau qui ressemblait à un bonnet de douche, elles furent les premières hôtesses de l'air.

A l'époque, ce poste requérait plus de cran que de charme.

"Nous devions aider à porter les bagages à bord", raconte Mme Jessie Carter Bronson. "Nous devions nettoyer la cabine et verrouiller les sièges."

"Certaines d'entre nous aidaient l'équipe de ravitaillement en carburant. Nous aidions également à pousser les avions dans les hangars, et nous devions nous occuper des passagers, en cas d'urgence."

"Une fois, en raison d'ennuis mécaniques, notre avion atterrit dans un pâturage près de Sacramento (Californie)", a poursuivi Mme Carter Bronson. "Mon travail consistait à allumer du feu pour nous tenir au chaud tandis que le copilote allait chercher de l'aide."

Ces tâches venaient en supplément de leurs fonctions, qui consistaient à servir des repas froids, à offrir du café et à venir en aide aux passagers malades.

Ces "huit pionnières" commencèrent à voler, le 15 mai 1930, sur "Boeing Air Transport", l'ancêtre des United Airlines. Elles effectuaient le parcours San Francisco-Chicago, quatre d'entre elles allant de San Francisco à Cheyenne, et les quatre autres, de Cheyenne à Chicago. Par beau temps, et avec 13

escales, il fallait 20 heures pour relier les deux villes.

Les avions étaient des Boeing 80A, qui transportaient 15 passagers avec un pilote, un copilote et une hôtesse.

Ces huit infirmières bravaient le scepticisme de l'époque et des conditions de travail dangereuses pour devenir partie intégrante de l'aviation commerciale. Aujourd'hui, un demi-siècle plus tard, 125.000 stewards ou hôtesses travaillent sur les lignes aériennes autour du monde.

De nombreux responsables de la société Boeing hésitaient à embaucher des hôtesses, mais Mlle Ellen Church, une infirmière qui avait révé de créer cette profession, M. Steve Stimson, chef du bureau de Boeing à San Francisco, et une amie de Mlle Church parvinrent à convaincre la ligne aérienne de faire un essai de trois mois.

L'une des raisons avancées par Mlle Church était: "Ne pensez-vous pas que ce serait de la bonne psychologie que de faire voler des femmes? Comment un homme pourrait-il dire qu'il a peur de voler si une femme travaille sur l'avion?"

En n'engageant tout d'abord que des infirmières, Boeing pensait que les passagers se sentiraient plus en sécurité. Par chance, ces arguments ont porté et, malgré la crise économique de l'époque, d'autres lignes aériennes commencèrent à engager des hôtesses — de jeunes femmes attirées par "l'aventure dans les airs", par celle de visiter de nouvelles villes et par un chèque mensuel de \$125 pour 100 heures de travail.

A l'époque, les avions étaient petits, et les candidates devaient être des infirmières diplômées, âgées de

moins de 25 ans, mesurant moins de 1 m 60 et pesant moins de 57,5 kilos.

Mais l'étoile de la profession pâlit bientôt des vols longs et pénibles dans des cabines sujettes au courant d'air et non pressurisées. Ainsi, aucune des huit premières infirmières ne demeura à son poste au-delà de deux ans de service.

En ce 50e anniversaire, la moitié des 8.700 employés du personnel volant des United Airlines sont mariés — il existe même des équipes de maris et femmes. Il y a 13 pour 100 d'hommes.

Le personnel volant doit être âgé de 20 ans lors de son engagement et il peut travailler jusqu'à la soixantaine. Il mesure jusqu'à 1 m 80, l'âge moyen est de 31 ans et la durée moyenne de service est de huit ans et demi. Il gagne \$1.700 (7.100 FF) par mois pour 75 heures de travail et il bénéficie d'environ 16 jours de congé par mois.

C'est avec l'essor du voyage aérien, dans les années 1960, que les lignes aériennes ont commencé à porter une attention particulière à leurs hôtesses et à leur présentation. La bonne apparence et un charme juvénile étaient particulièrement prisés, mais les jeunes femmes prenaient souvent ombrage d'être associées à des slogans publicitaires. Ceux qui les affiliaient le plus étaient: "Je suis Suzan, montez avec moi", ou "Café, thé ou moi".

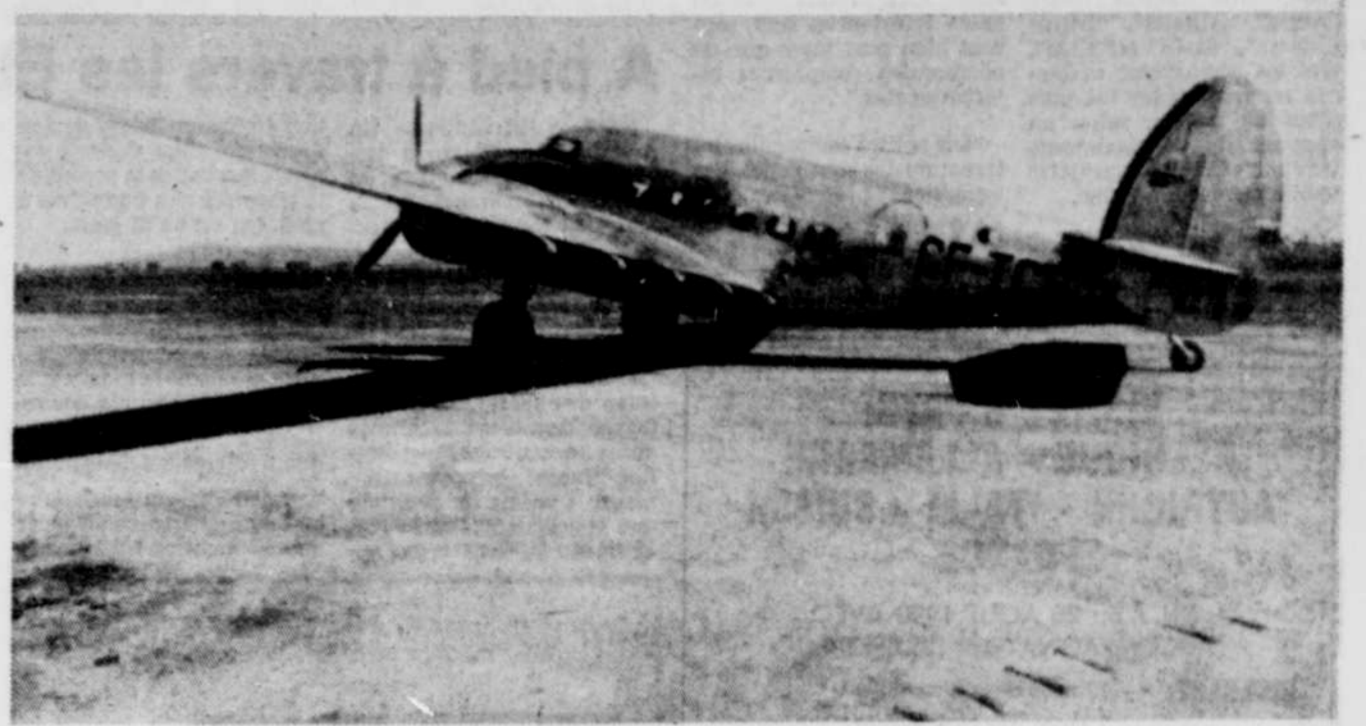
Pour Mlle Paulette Hayes, qui est hôtesse de l'air à United Airlines depuis 16 ans, "il y a eu une phase où nous étions considérées comme des jouets mignons. Nous ne sommes plus. Nous avons acquis davantage d'expérience professionnelle, et il existe une diversité formidable dans nos rangs. Le personnel volant a acquis

une fierté personnelle et il le prouve".

Les hôtesses ont été considérablement aidées par diverses lois antidiscriminatoires votées dans les années 1960, ce qui leur permettait d'être mariées et même enceintes. Avant cela, la plupart des lignes aériennes commençaient à éliminer celles qui avaient atteint la trentaine.

Les hôtesses de l'air, en particulier, sont heureuses que le mythe du "sex symbol" des années 1960 soit en voie de disparition, et qu'elles soient davantage appréciées pour leur rôle principal: la sécurité.

"Notre rôle initial et principal est de nous occuper des urgences", poursuit Mlle Schoonhoven. En plus des instructions relatives aux accidents et aux urgences qui se produisent en vol, le personnel volant suit un entraînement intensif pour pouvoir intervenir efficacement en cas d'infarctus ou autres maladies graves qui pourraient se manifester pendant le voyage.



Au milieu des années 30, soit au moment où les premières hôtesses de l'air faisaient leur apparition dans les avions, le Lockheed 14H2 commençait sa carrière. L'avion pouvait transporter entre 15 et 20 passagers selon la version. Air Canada en acheta 16 exemplaires à partir de 1938.

## VOYAGE 2000

a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE

### INTER-AGENCES



5385, 1ère Avenue, Charlesbourg, Québec, G1H 2V5, tél.: 628-2020  
Détenant d'un Permis du Québec

## Faites-vous choyer!

Nous offrons tous les programmes-voyages et toutes les destinations disponibles sur le marché. Aux prix du marché. Notre service sur mesure ajoute, sans frais, la plus-value!



Michel Mordret, président  
Vingt ans d'expérience dans toutes les dimensions du tourisme

## VOYAGES MORDRET

900 PLACE D'YOUVILLE QUEBEC (418) 692-4500

Le tourisme personnalisé. Détenteur d'un permis du Québec

Heures d'affaires: De 9h à 17h en semaine. De 9h à 21h le jeudi. De 9h à 13h le samedi. En d'autres temps, sur rendez-vous.

## L'été, c'est à l'Estérel que ça se passe.

Des courts de tennis bien entretenus, un beau terrain de golf, une plage sablonneuse, un badminton, un volley-ball, un mini-putt, une piscine intérieure, un bain tourbillon, des saunas, des pédalos, un télécoleur dans chaque chambre: un plaisir n'attend pas l'autre, à l'Estérel. Et le soir, alors! L'orchestre vous fait danser au son des rythmes les plus "disco" et il y a toujours un programme social préparé à votre intention.

Au cœur d'un domaine de 5 000 acres, à seulement 50 milles de Montréal, l'Estérel est le seul hôtel des Laurentides qui ait un système de climatisation central. Et sa cuisine française est si fameuse qu'on vient de partout pour la déguster. Cette année, afin de profiter pleinement de l'été, venez passer quelque temps à l'Estérel. C'est là que ça se passe!



**Le nouveau**  
centre de sports intérieurs comprend deux courts de racquetball, un gymnase, une piste de jogging et une salle de conditionnement physique

Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à: l'Estérel, Boite postale 38, Ville d'Estérel (Québec), J0T 1E0, tél.: (514) 228-2571. Résidents de Montréal seulement: 866-8224 ou 866-3594.

## l'Estérel



## LE MAINE VOUS INVITE

... à venir goûter les plaisirs de l'Atlantique

Contrairement à celles de Cape Cod et du Nouveau Brunswick, la côte du Maine offre aux Québécois l'avantage unique de sa proximité. Mais ce n'est pas tout! En plus de ses plages, le Maine vous propose tout au long du trajet une campagne panoramique, des forêts luxuriantes, ainsi que des lacs et rivières aux eaux cristallines.

Pourquoi aller plus loin et payer plus cher? Cet été, venez découvrir le Maine, un coin bien spécial des USA situé tout près de chez vous.

Pour plus de renseignements, écrivez au:

Maine Publicity Bureau • 97 Winthrop Street • Hallowell, Maine 04347 • USA

## VIVA ESPAÑA

à compter de \$10 par jour, par personne, deux personnes par chambre.

Une vaste gamme de circuits et de forfaits à bas prix. Viva Iberia! Et la mer, et le soleil, et l'ambiance. Viva Espana!

- A. Costa del Sol à compter de \$150\***  
pour deux semaines, deux personnes par studio, visite touristique d'une demi-journée, transferts, taxes.
- B. Circuit avion-coiture à compter de \$300\***  
pour deux semaines, pour deux personnes, voiture Fiat/Seat 133, kilométrage illimité.
- C. Madrid et Andalousie à compter de \$329\*US.**  
circuit en autocar de 5 jours, frais d'hôtel et de repas.
- D. Madrid et Costa del Sol à compter de \$330\***  
pour deux semaines, deux personnes par chambre, 3 nuits à Madrid et 11 nuits à Torremolinos, transferts.
- E. Camping en Espagne à compter de \$110\*,**  
des circuits de 2, 3 ou 4 semaines, tente en nylon pour deux personnes, transferts.
- F. Croisière méditerranéenne à compter de \$1495.**  
tarif aérien inclus, deux personnes par chambre ou cabine, croisière de 7 jours, 4 nuits à Palma de Majorque, transferts.
- G. Costa del Sol et Tenerife à compter de \$332\***  
pour 2 semaines, 7 nuits à Costa del Sol, 7 nuits à Tenerife, 2 personnes par chambre, transferts.

Pour plus de renseignements sur les circuits et les tarifs aériens GIT, sur les départs à tarif "groupe non-affinité" long séjour ou sur le tarif spécial "Visit-Espagne", téléphonez à votre agent de voyage ou à votre bureau Iberia.

Montréal: 861-9531  
Ottawa: 237-1882  
Québec: 692-1413  
ou pour les appels sans frais: 1-800-361-4830

Veuillez me faire parvenir plus de renseignements. (en majuscules s.v.p.)

Nom \_\_\_\_\_

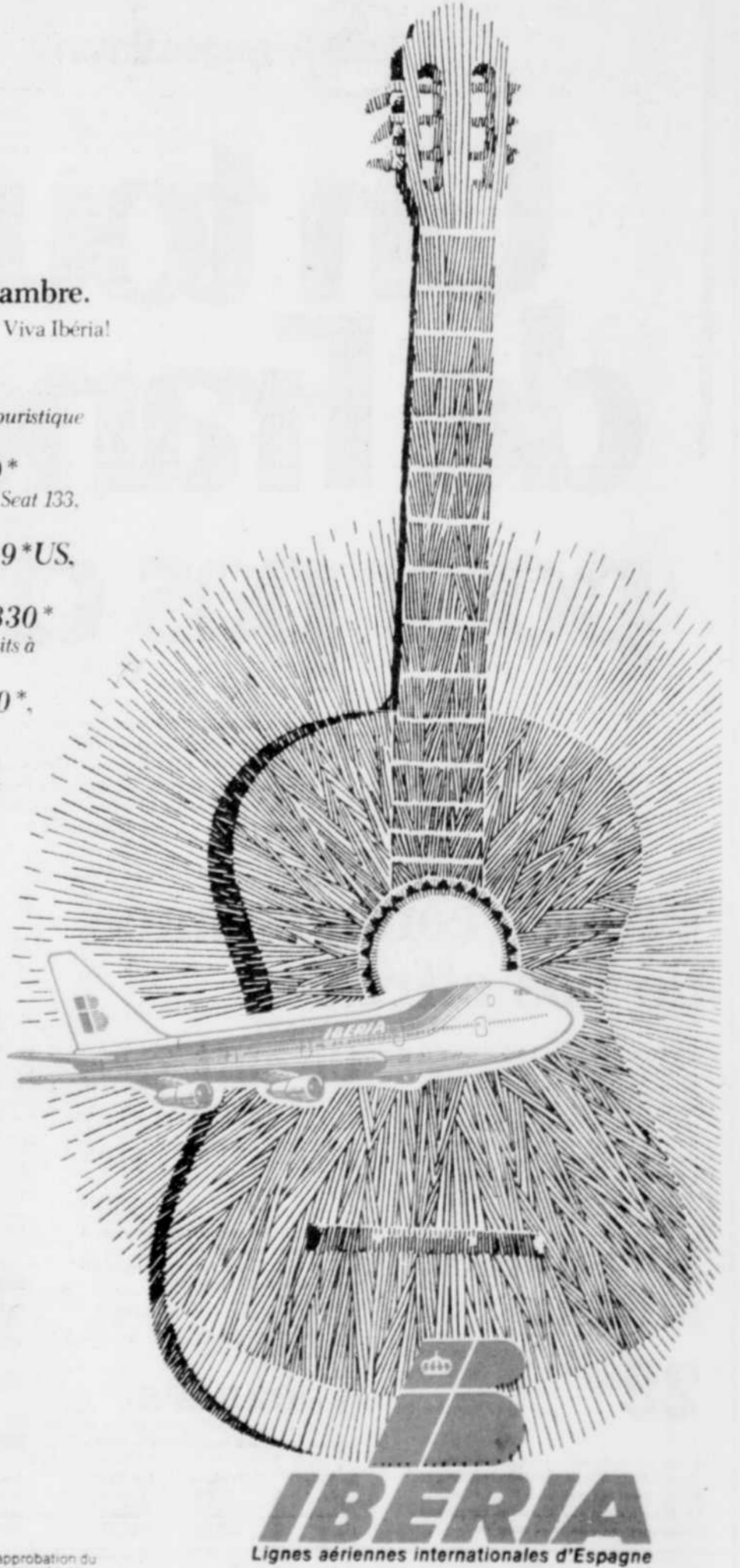
Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Iberia 1242, rue Peel  
Montréal, Québec H3B 2T6  
Encerclez A B C D E F G

\* Les tarifs et horaires sont sujets à l'approbation du gouvernement et peuvent changer sans préavis.



**IBERIA**  
Lignes aériennes internationales d'Espagne

Vos amis depuis plus de 50 ans

**tourisme**

# Les compagnies aériennes les plus sûres

ROME (AFP) — "Air Lingus", "Air Canada", "Air France", "Alitalia", "British Airways", "El Al" et "KLM", sont les compagnies aériennes internationales les plus sûres du monde, selon un rapport du Massachusetts Institute of Technology (MIT) publié mercredi à Rome.

"United Airlines", la plus grande compagnie américaine intérieure qui n'a connu qu'un accident grave tous les 10 ans, est également très sûre. "Les grandes compagnies internationales sont souvent bien plus sûres que de nombreuses compagnies internationales."

"Les petites compagnies internationales sont à quelques exceptions près, trois fois moins sûres que les grandes." Les deux compagnies les plus dangereuses — dont le rapport tait les noms — sont situées en Amérique

latine et au Moyen-Orient. Si "United Airlines" avait la même proportion d'accidents que ces deux compagnies,

elle en aurait eu tous les 11 jours", ajoute le rapport.

## A pied à travers les Etats-Unis

NEW YORK (AFP) — Un Américain de 37 ans a descendu vendredi au pas de course les marches de la mairie de New York en direction du Golden Bridge de San Francisco. Stan Cottrell espère ainsi battre le record de la traversée des Etats-Unis à pied, qui est de 51 jours.

Ce record est détenu par le capitaine français Francis de Barbeyrac.

Grâce à un rythme cardiaque très lent et au fait qu'il brûle peu de calories, Stan Cottrell ne prendra pas beaucoup de temps pour manger et compte arriver à San Francisco le 4 juillet.

Interrogé à son départ sur ce qui lui semblait le plus difficile au long des 4.878 km qu'il allait parcourir, il a répondu imperturbablement: "Arriver à sortir de New York." La municipalité avait pourtant fait un effort particulier en interdisant à la circulation un couloir du Holland Tunnel qui relie Manhattan au New Jersey.



Une nouvelle attraction s'est ajoutée aujourd'hui à Ontario Place, à Toronto, et c'est un nouveau petit bateau au pourtour en chambre à air et qui est propulsé par un petit moteur de quatre chevaux. Le truc c'est de faire le plus d'accidents possible, sans danger.

## Les côtes bretonnes seront dépolluées

PARIS (AP) — Dressant le bilan des opérations de nettoyage des côtes bretonnes après le naufrage du pétrolier "Tanio", le premier ministre français a présenté une conclusion relativement optimiste au Conseil des ministres: "Entre le 15 juin et le 15 juillet, l'ensemble des rochers et des plages sera libéré totalement de la pollution et la saison touristique bretonne pourra commencer normalement", a-t-il affirmé.

## agence de voyages

**Sears**  
 Québec  
 Place Fleur-de-Lys,  
 2e étage  
 529-8451  
 Ste-Foy  
 Place Laurier, 2e étage  
 658-3211

service • expérience • fiabilité

## Le Canada, un pays pour tous les goûts

L'Ouest Canadien avec l'Alberta, province où l'on découvre des contrastes naturels d'une beauté indescriptible: Banff, Lac Louise, Jasper, Les Rocheuses, Edmonton et Calgary, villes modernes, actives. Puis il y a la Colombie Britannique, avec son hospitalité proverbiale et ses paysages grandioses, La Rivière Fraser et ses canyons, l'océan Pacifique, Vancouver, Victoria et ses jardins. Tout cela sous le signe de la beauté.

Visitez l'Ouest Canadien, vous en reviendrez ébahis.

Détenteur d'un permis du Québec

## VISITEZ 6 PAYS: BELGIQUE - ALLEMAGNE AUTRICHE - ITALIE - SUISSE FRANCE

DU 7 au 26 AOUT 1980 AVEC  
ACCOMPAGNATEUR DE QUEBEC

- INCLUANT:** — 18 nuits d'accommodation  
 — 3 repas par jour, excepté à Paris, Vienne et Londres  
 — Tour guidé d'une demi-journée à Rome, Venise, Pise, Lucerne et Paris  
 — Une excursion en bateau sur le Danube

**\$914 PAR PERSONNE**

Occupation double, transport aérien en sus  
 Montréal/Londres/Paris/Montréal: \$569, selon réglementation

Réservez tôt!

Les places sont limitées

Sans frais de votre part, demandez nos brochures pour les conditions d'inscription et de réservation.

RESERVATIONS SANS FRAIS

**québec-monde**  
 225, BOUL. CHAREST EST - 529-2547  
 Membre du Groupe American Express  
 Un autre service de Voyageur  
 Détenteur d'un permis provincial

## Votre agence par EXCELLENCE et Vacances SkyLark

### vous offrent ACAPULCO

**SPECIAL 2 POUR 1**  
 Deux semaines de vacances pour le prix d'une!

Economisez jusqu'à \$140 par couple

Coût par personne en occupation double de Montréal  
 Départs les dimanches par Nordair El Tropicano (supérieur) ou Villa Los Arcos

Pris en \$ can. Départs	Pris SkyLark 2 sem.	Pris SkyLark 2 pour 1	Economie par couple
1, & 15 juin, 31 août, 1, 14, 21 sept.	\$599	\$529	\$140

Les vacances SkyLark à Acapulco comprennent:  
 • Vol aller-retour de Montréal  
 • Transferts  
 • Logement, etc.  
 \$399, accompagnée de 2 adultes

Pris pour enfants: pour un séjour de deux semaines, le prix pour les enfants est de \$399, accompagnée de 2 adultes

**VOYAGES Laurier INC.**  
 Place Laurier 659-1330 Carrefour Les Saules 872-5817  
 Détenteur d'un permis provincial

ABITIBI	A partir de 1 sem.	\$195
LA GASPE	A partir de 1 sem.	\$329
FT. LAUDERDALE	A partir de 1 sem.	\$279
TERRE-NEUVE	A partir de 9 jours	\$539
QUEST CANADIEN	A partir de 2 sem.	\$669

Sur demande dépliant disponible contenant les détails des services touristiques pendant le voyage et les conditions de remboursement en cas d'annulation. Les prix varient selon la date des départs et le type de logement. Certains départs peuvent être déjà complets. Surcharge carburant non incluse.

**VOYAGES MISSIONS LTÉE**  
 QUEBEC MONTREAL PARIS  
 192, Dorchester sud, QUEBEC G1K 7C3 — TEL.: 522-2036

## Voyages Eaton

# Un tour de France pour pas cher!

Nous sommes convaincus que notre offre "Un tour de France pour pas cher" vous fera bénéficier de prix des plus avantageux. En réservant votre billet d'avion "transatlantique" à l'agence Voyages Eaton, vous pourrez découvrir la France tout entière à meilleurs prix. Vous paierez ici même... en dollars canadiens... ce qui vous évitera toute surprise désagréable à votre arrivée.

## Prenez connaissance de nos offres

Voyages Eaton, en collaboration avec L'Eurobalade d'Air Canada et Tours Mont-Royal, vous offre ce tour de France. Choisissez simplement ce qui vous plaît. Aucune exigence minimale ou maximale n'est rattachée à ces prix de voyage. Et souvenez-vous... avec Voyages Eaton, vos réservations bénéficient du plan de voyage garanti.

**Circuit Cartour (2 jours)**  
 Mont St-Michel, St-Malo 152<sup>10</sup>  
 Les Châteaux de la Loire 179<sup>10</sup>

## Une nuit à Paris

**22<sup>85</sup>** par personne par nuit

Prenez une seule nuit ou l'ensemble de votre séjour à Paris dans un grand hôtel moderne (2 étoiles) Hôtel Bas près de la Porte d'Orléans, cet hôtel compte 407 chambres comprenant chacune une salle de bains complète.

## France-Vacances

Le billet France-Vacances vous permet de voyager par train à travers toute la France.

Prix par personne	2e classe	1re classe
7 jours	99.00	156.60
14 jours	141.30	208.80
1 mois	208.80	313.20

## Prime rattachée à la carte France-Vacances

- Transport sur les services Roissy Rail et Only Rail. Carte RATP (métro et autobus de Paris) valable 4 jours (pour les France-Vacances de 7 jours) ou valable 7 jours (pour les France-Vacances de 15 jours ou 1 mois).
- Visite du Centre Pompidou à Paris.
- Une voiture sans chauffeur pour une journée - 100 km - (avec les cartes de 1re classe de 1 mois).

La prime peut être utilisée 8 jours avant ou après la date de validation ou d'expiration du billet.

**Voyages Eaton**  
 Place Ste-Foy  
 653-9331.

Permis du Québec

Les prix indiqués sont par personne (occupation double). Sur demande, vous pourrez obtenir une chambre à occupation simple à l'hôtel.

# Alitalia vous propose un choix extraordinaire de croisières et de circuits touristiques en Israël, Italie et Grèce

CROISIÈRES:	
<b>TSCS Navarino - 14 jours</b> Embarquement à Venise. Excursions comprenant: Grèce - Katakolon (Olympie) - Le Pirée (Athènes) - Mykonos - Rhodes Turquie - Istanbul Israël - Haïfa (excursion facultative à Jérusalem, Bethléem et le Jourdain) Grèce - Crète - Héraklion - Corfou Yougoslavie - Dubrovnik Circuit d'Italie - 7 jours Venise/Florence/Rome Dates de départ des croisières: 24 mai, 7 et 21 juin, 5 et 19 juillet, 2, 16 et 30 août, 13 et 27 sept., 11 et 25 oct. Croisière représentée par Elite Tours Inc., détenteur d'un permis du Québec.	M/S Achille Lauro: 26 juillet, 9 et 23 août. Croisière représentée par Centre de Croisières International Ltée, détenteur d'un permis du Québec. M/V Espresso Corinto - 7 jours Embarquement à Venise. Excursions comprenant: Grèce - Le Pirée (Athènes) Turquie - Kusadasi Grèce - Mykonos - Rhodes - Héraklion (Crète) Yougoslavie - Dubrovnik Possibilité de séjour d'une semaine à Rhodes ou en Crète Départs tous les samedis du 29 mars au 18 oct. Croisière représentée par Centre de Croisières International Ltée, détenteur d'un permis du Québec.
<b>M/S Oceanus et M/S Achille Lauro - 14 jours</b> Embarquement à Gênes. Excursions comprenant: Italie - Naples Égypte - Alexandrie (Le Caire) - Port Saïd Israël - Haïfa (Jérusalem, Nazareth et Bethléem) Turquie - Kusadasi - Istanbul Grèce - Le Pirée (Athènes) Italie - Capri Dates de départ des croisières: M/S Oceanus: 10 et 24 mai, 7 et 21 juin, 5 et 19 juillet, 2, 16 et 30 août, 13 et 27 sept., 11 et 25 oct.	2 départs seulement: 10 juillet et 11 sept. Palerme, Agrigente, Syracuse, Taormina, Cosenza, Sorrente, Capri, Pompei, Naples et Rome. <b>Les perles de la Grèce</b> Circuits organisés par: Les Tours Trienna Internationaux Ltée, détenteur d'un permis du Québec. * <b>Plaisir et Soleil</b> , 2 ou 3 semaines, Athènes et l'île d'Égine. * <b>La Grèce classique</b> , 2 semaines, Athènes, Olympie, Delphes, Kalambaka et Vouliagmeni. * <b>Les aventures Poséidon</b> , 2 semaines, Athènes, Crète, Rhodes, Kusadasi, Istanbul, Delos, Mykonos. * <b>Le tour ancien et moderne</b> , 2 semaines, Athènes, Olympie, Delphes, Mykonos, Rhodes, Crète. * <b>Les beautés de la mer Égée</b> , 2 semaines, Athènes, Mykonos, Kusadasi, Rhodes, Crète, Vouliagmeni. * <b>Grèce, Égypte et Israël</b> , 2 semaines, 1 semaine à Athènes et 1 semaine en croisière visitant la Crète, l'Égypte (Port Saïd, Le Caire) et Israël (Jérusalem, Bethléem, Tibériade), Rhodes. * <b>Les perles de la mer grecque</b> , 3 semaines, 1 semaine à Athènes, Olympie, Delphes, 4 jours en croisière à Mykonos, Kusadasi, Rhodes et la Crète. 1 semaine au bord de la mer à Vouliagmeni. * Choix de mini-croisières de 3, 4 et 7 jours aux îles grecques.
<b>CIRCUITS TOURISTIQUES:</b>	
<b>Israël - 8 jours</b> Circuit organisé par Elite Tours Inc., détenteur d'un permis du Québec. Jérusalem, Bethanie, Jericho, mer Morte, Nazareth, Tibériade, mer de Galilée, le Jourdain, Haïfa, Bethléem et Tel-Aviv. (Circuits facultatifs en Égypte et en Grèce.)	
<b>Italie du Sud et Sicile - 17 jours</b> Circuit organisé par Les Tours Chantecler Inc., détenteur d'un permis du Québec.	

**Alitalia**

Consultez votre agent de voyages ou postez ce bon, pour obtenir gratuitement et sans obligation la brochure de la croisière ou du circuit qui vous intéresse, à: Alitalia, service des voyages, 2055, rue Peel, Montréal, Qué. H3A 1V8

TSCS Navarino  M/V Espresso Corinto  Italie du Sud et Sicile  
 M/S Oceanus et M/S Achille Lauro  Israël  Les perles de la Grèce

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Mon agent de voyages \_\_\_\_\_

QLS-2405

**TOURS MONT-ROYAL** **EATON** **L'Eurobalade**  
 AIR CANADA

## L'Etape revient à la québécoise

QUEBEC — La salle à manger du restaurant L'Etape, sis dans le parc des Laurentides, est ouverte depuis hier. C'est ce qu'a annoncé le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

Tout comme l'an dernier, L'Etape offre un service de restauration rapide où mets et produits québécois sont à l'honneur. On retrouve au menu des mets telles la baguette farcie au pâté, les

coquillettes gratinées, la "Florine" de boeuf à l'ancienne.

Ouvert du 23 mai au 1er septembre, le restaurant L'E-

tape fonctionne sept jours sur sept, de 11h à 21h. En plus des 140 places comprises dans le restaurant, un salon spécial pouvant accueillir des groupes de 40 personnes a été aménagé.

## Nudisme à l'italienne

MILAN (AP) — Si les nudistes sauvagés risquent toujours de subir la rigueur de certains magistrats italiens, les Italiens eux-mêmes font peu de cas des baigneurs nus, à condition qu'ils évitent les plages publiques bondées, si l'on en croit un sondage publié par l'hebdomadaire milanais "L'Europeo".

En effet, sur 4.000 Italiens et Italiennes interrogés dans toute la péninsule, 71 pour cent n'ont aucune objection à voir des femmes nues se bronzer au soleil sur les plages isolées.

Un plus petit pourcentage, 67 pour cent, ne se déclare pas offensé à la vue d'hommes nus se dorant dans les mêmes conditions.

En revanche, ces pourcentages tombent respectivement à 33 et 30 pour cent s'il s'agit de nudisme féminin et masculin sur des plages publiques bondées. Les objections des Italiens se résument en trois mots: bon goût, décence et convenance.

Le sondage révèle un profond changement d'attitude des Italiens. Il y a encore une vingtaine d'années, les parents étaient d'accord avec les curés de leurs paroisses pour interdire l'accès des églises aux femmes aux bras nus.

### Les tribunaux

Ce changement s'accompagne de jugements contradictoires des magistrats, certains punissant ce que d'autres estiment non répréhensible.

Ainsi, à Palerme, en Sicile, un juge a ordonné l'interpellation d'un jeune homme qui prenait un bain de soleil nu. Mais à La Spezia, sur la rivière, un juge a acquitté deux hommes qui se bronzaient dans le plus simple appareil sur une plage. Le magistrat de La Spezia a estimé que les deux hommes "n'avaient pas choqué la décence".

A Pescara, sur la côte Adriatique, un juge a condamné une femme à deux mois de prison avec sursis pour avoir été sa robe alors qu'elle dansait. Elle était nue sous sa robe. A Bolzano, dans les Alpes, un homme et une femme nus ensemble ont été acquittés.

Aux termes de la législation italienne, la nudité n'est pas en soi quelque chose de répréhensible. La loi se réfère vaguement à l'"obscénité", précisant que les auteurs d'actes obscènes, de publications et de spectacles obscènes sont passibles d'un maximum de trois ans de prison.

De plus en plus nombreux sont les magistrats qui estiment que "l'idée commune de décence" en Italie s'est élargie à tel point que la nudité n'est plus considérée comme obscène.

Pourtant, les camps de nudisme sont toujours interdits dans la péninsule, même si quelques-uns subsistent dans une relative clandestinité, se déplaçant d'un endroit à un autre au fil des ans.

Le sondage de "L'Europeo" demandait aux personnes interrogées de choisir, parmi dix exemples, ceux pouvant être considérés comme obscènes.

La majorité des personnes,

### Bas tarifs pour couples

LONDRES (AFP) — La compagnie aérienne britannique "British Airways" a décidé jeudi d'offrir des tarifs particulièrement bas aux clients de son service sur "Concorde" à destination de Washington, qui désiraient cet été emmener avec eux leurs épouses ou leurs enfants.

Aux mois de juillet et août, les enfants de moins de 12 ans paieront 25 pour 100 du tarif habituel, soit 185 livres au lieu de 741 livres pour se rendre à Washington.

Les enfants de plus de douze ans et les épouses des clients de Concorde bénéficieront pour leur part d'une réduction de 50 pour 100.

23 pour cent, a estimé qu'un homme politique profitant de sa situation pour commettre une fraude accomplissait sans conteste l'acte le plus obscène des dix exemples qui leur étaient soumis.

Les Italiens pensent encore qu'une personne crachant dans la rue commet un acte plus obscène qu'une femme ou un homme prenant un bain de soleil nu sur une plage isolée.

Selon ce sondage, 50 pour cent des personnes interrogées ont approuvé l'idée de voir des femmes nues sur

toutes les plages, 30 pour cent estimant que la nudité intégrale ne devrait être autorisée que dans des camps de naturisme. Les pourcentages tombent respectivement à 27 et 20 pour cent pour la nudité masculine.

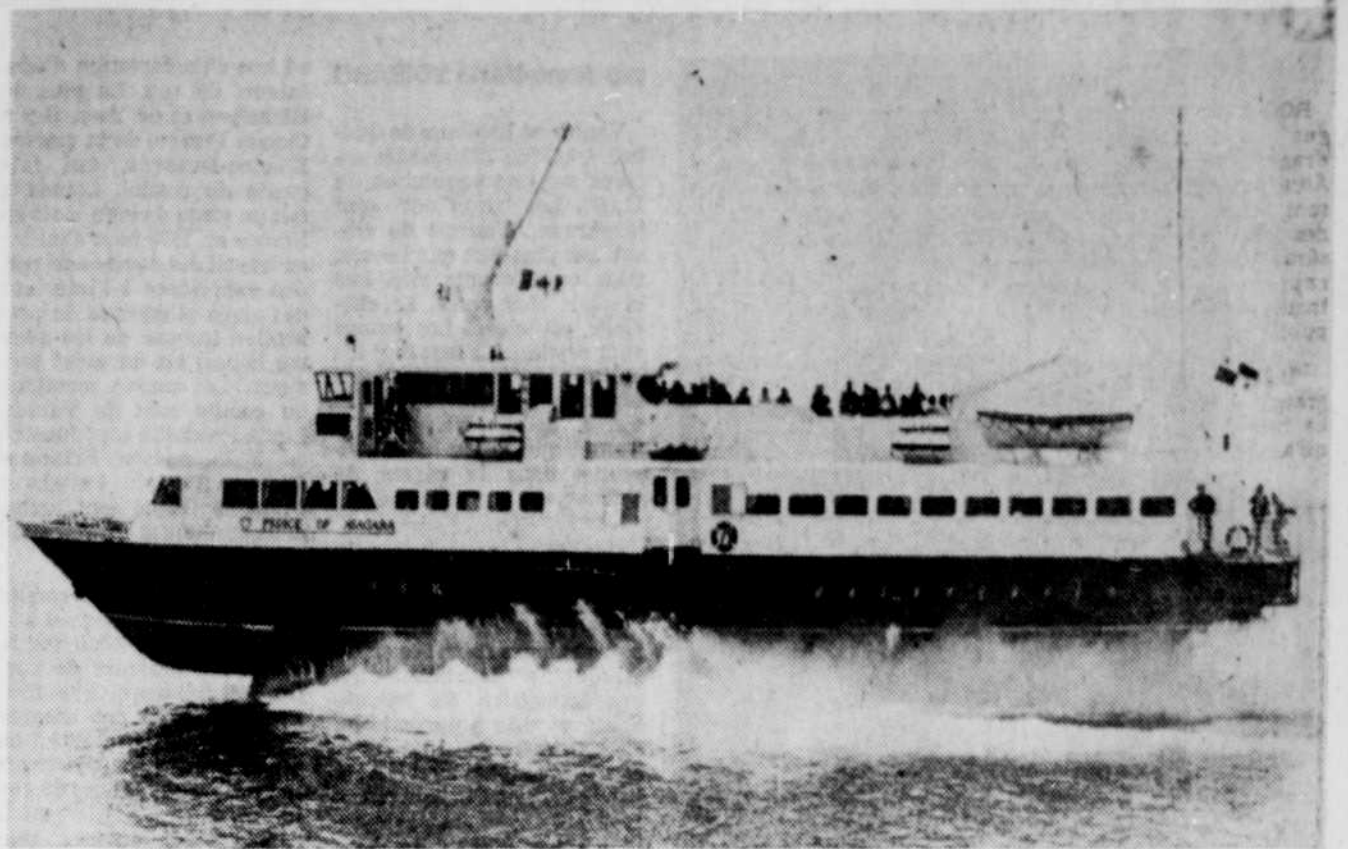
### Les relations sexuelles

Une petite minorité, neuf pour cent, estime que les relations sexuelles ne devraient jamais être montrées au cinéma, les autres personnes interrogées se prononçant pour l'interdiction aux mineurs des films pornographiques ou pour leur diffu-

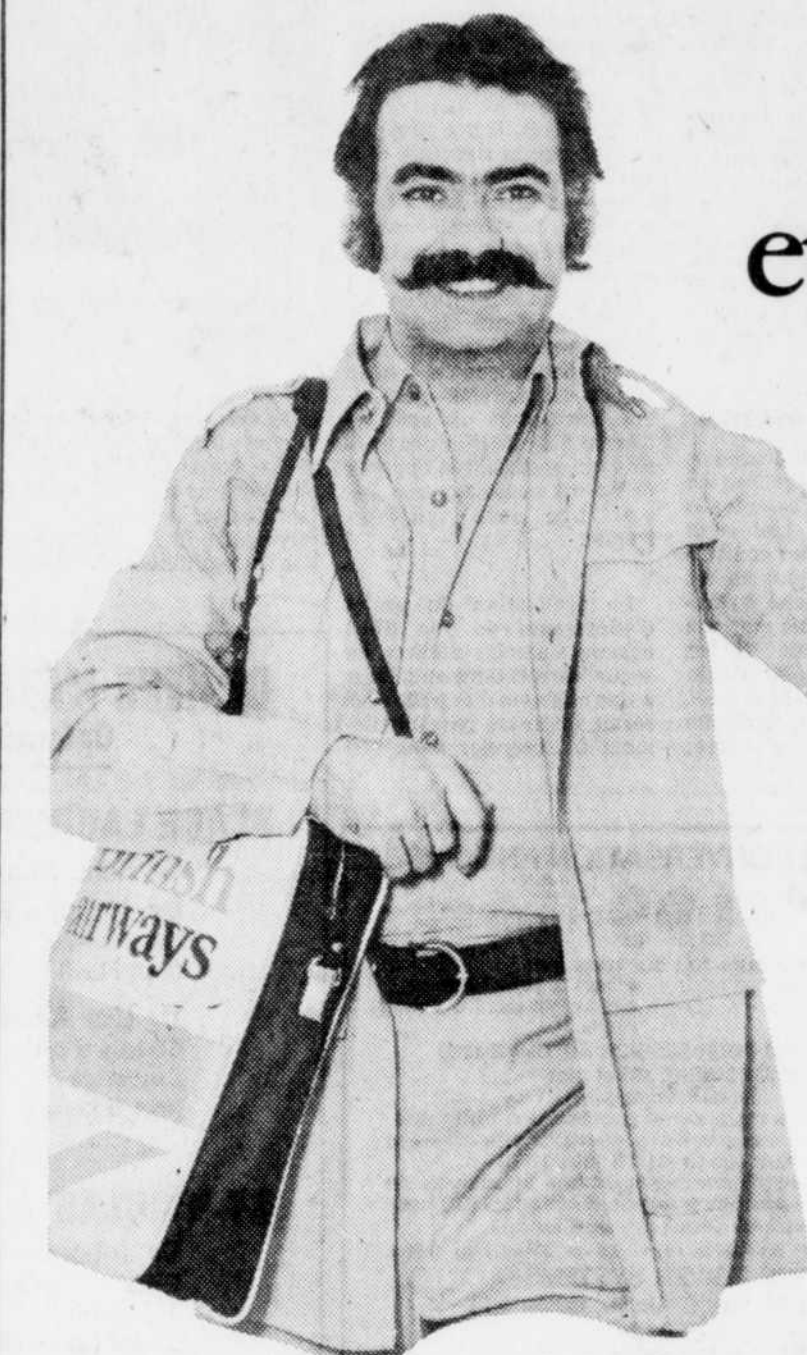
sion dans des salles réservées.

Une majorité d'Italiens se déclare favorable à ce que la télévision montre des nus féminins, alors que 18 pour cent se déclarent contre. Un important pourcentage (29 pour cent) n'y est pas opposé, mais élève des craintes quant à l'impact de la nudité sur les mineurs.

Enfin, 50 pour cent des Italiens sont favorables à la diffusion de films pornographiques pour les adultes, 21 pour cent voulant leur interdiction.



La société Royal Hydrofoil Cruises a annoncé, lundi, l'établissement d'un service d'aéroglesseurs entre Toronto et Niagara-on-the-Lake. Le président de la compagnie, M. Oddmund Grundstad, a précisé que chacun des trois aéroglesseurs mesurait 38 mètres de longueur et pouvait transporter 200 passagers. La traversée, à 65 kilomètres à l'heure, se fera en 80 minutes. Le prix du billet, aller-retour, sera de \$35.



# J'arrive des vieux pays et je n'en reviens pas!

## J'ai découvert les plus originaux des Européens en Grande-Bretagne.

J'aurais pu également parcourir les Iles britanniques en autocar à compter de \$330 ou en train à partir de \$96.

Ces circuits sont fantastiques; ils vous permettent de visiter l'Ecosse et le Pays de Galles en tout confort. La campagne anglaise est tellement belle et partout les vieilles traditions de courtoisie sont restées bien vivantes.

Et il existe aussi une autre façon de vous déplacer à peu près partout en Grande-Bretagne pour seulement \$96 par semaine grâce à la passe BritRail des chemins de fer britanniques. Cet excellent réseau couvre en effet tout le pays et est très pratique pour le vacancier.



Rencontrez donc les plus originaux des Européens avec British Airways.

British Airways vous offre d'autres forfaits tout aussi intéressants

### Mini-séjours à Londres

à compter de \$24 par nuit

Le prix comprend:  
• la chambre d'hôtel complet  
• le petit déjeuner anglais complet

### Mini-séjours en Grande-Bretagne

à compter de \$37 par nuit

Le prix comprend:

• la chambre d'hôtel avec salle de bain  
• un dîner complet à l'arrivée  
• petit déjeuner anglais complet  
• frais de service et la taxe de valeur ajoutée

### Londres à prix d'aubaine

6 nuits à compter de \$149

Le prix comprend:

• l'hébergement à l'hôtel Prince of Wales  
• petit déjeuner continental  
• transfert aller-retour en métro  
• 7 jours de transport à volonté  
• tour de ville  
• dîner au restaurant Captain's Table

### Londres sur mesure

7 nuits à compter de \$209

Le prix comprend:

• chambre d'hôtel avec bain  
• petit déjeuner anglais complet  
• transport en commun à volonté pendant 4 jours  
• une carte-escapote "Countdown" donnant droit à des réductions dans les magasins et restaurants

### Pleins feux sur Londres

7 nuits à compter de \$309

Le prix comprend:

• chambre d'hôtel avec bain  
• petit déjeuner anglais complet  
• transferts entre l'aéroport Heathrow et l'aérogare Victoria (centre-ville)  
• une soirée en ville comprenant dîner et spectacle  
• une carte-escapote "Countdown"  
• transport en commun à volonté pendant 7 jours

occupation double

Faites-moi parvenir les brochures sur la Grande-Bretagne et ses circuits-vacances

NOM \_\_\_\_\_

PRENOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

APP. \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Retourner à:

British Airways/British Tourist Authority,  
C.P. 747, Pointe-Claire-Dorval,  
Québec H9R 4R6

# British Airways

## BRITAIN

\*Tarifs sujets à changement et approbation gouvernementale. Séjour de 7 à 180 jours payable 30 jours à l'avance. \*\*En collaboration avec Air Canada.

La British Tourist Authority peut vous aider à planifier vos vacances en Grande-Bretagne. Pour plus de détails, écrivez à l'adresse mentionnée ci-contre.

# Vanier cherche à briser le cercle de la criminalité



Le Soleil, Jean Vallières

Soeur Louise Verret, la Ruche Vanier, c'est elle.

par Anne-Marie VOISARD

Vanier en banlieue de Québec. Quelque 750 assistés sociaux sur une population de 11.000. Les "drop out" sont nombreux. L'attrait du travail est plus fort que l'école, mais on déchant vite. Les emplois sont rares. Le chômage est élevé. Les jeunes vont rejoindre à leur tour les assistés sociaux. Plusieurs ont des démêlés avec les forces de l'ordre. C'est à Vanier que le taux de criminalité, dans la région de Québec, est le plus élevé.

Que faire pour briser le cercle?

"Les gens de Vanier sont pauvres, mais fiers", constate Michelyne Saint-Laurent, coordonnatrice du module Santé et aide à domicile au CLSC (Centre local de services communautaires) de la basse ville de Québec. "Il y a parmi eux des leaders naturels. On veut aller les chercher", dit Yves Ouellet, un jeune prêtre arrivé dans le milieu depuis un an et demi.

Plutôt que de s'apitoyer sur le sort des banlieues défavorisées, Michelyne Saint-Laurent et Yves Ouellet sont décidés à agir. Ils n'acceptent pas que Vanier soit étiquetée "zone grise" quand il y a dans le milieu tout le dynamisme nécessaire pour changer le cours des choses.

### Des éducateurs de rue

Premier geste concret. On a formé en janvier un comité

ad hoc d'implantation d'éducateurs de rue. En plus de Michelyne et de Yves, il y a Claude Perron, de la maison Etienne-Després, qui fait partie du comité. Claude a fait un stage de cinq mois en France en 1976 pour s'initier au travail des équipes de rue. Son expérience à l'intérieur des clubs et équipes de prévention (comme on les nomme là-bas) est un atout précieux. Les autres membres du comité sont de Vanier. Linda Fréchette est éducatrice à la maison Etienne-Després. Ghislaine Paradis et Francine Gagné sont toutes deux étudiantes en éducation spécialisée.

Le mois dernier, le comité a demandé à 50 jeunes et à 50 familles leur opinion sur le projet d'éducateurs de rue. Le questionnaire, que tous sans exception ont accepté de remplir, visait aussi à en savoir plus long sur le statut social et les habitudes de vie. On travaille actuellement à l'analyse des réponses. Une étude démographique de Vanier, menée dans le cadre d'un projet de recherche de l'université Laval, viendra bientôt compléter les données recueillies lors de la première enquête.

Le projet d'éducateurs de rue vise essentiellement la prévention. On veut rejoindre les jeunes là où ils sont, c'est-à-dire à la salle de billard, à l'aréna, au coin des rues ou sur la place publique. Les 13-16 ans sont surtout visés "pendant qu'il est encore temps", constate Yves Ouellet.

### Les ateliers de la Ruche

Le comité est conscient que les aînés de 18 ans et plus ont aussi besoin d'être aidés. Cependant, on ne fait plus de la prévention quand il s'agit de jeunes qui ont abandonné l'école et qui, après avoir vainement tenté de trouver un emploi, se retrouvent assistés sociaux. Il faut alors penser en termes d'intégration ou de réinsertion au marché du travail. Il y a pour cela, à Vanier, une ressource toute trouvée: soeur Louise Verret et sa Ruche.

Vingt-neuf jeunes de Vanier ont bénéficié des services de la Ruche depuis ses débuts, en 1976, jusqu'à sa fermeture, faute d'argent, à la fin de l'automne 1979. Plusieurs d'entre eux occupent aujourd'hui un emploi.

La Ruche est cette longue annexe blanche, sur deux étages avec sous-sol fini, au coin des rues Chaput et Giguère. Construite en 1975 au coût de \$100.000 par les Soeurs du Bon Pasteur qui occupent à côté la maison principale, la Ruche Vanier a été dès le départ conçue pour abriter des ateliers.

Soeur Louise Verret, l'âme de toute l'affaire, a réussi tant bien que mal, jusqu'à l'an dernier, à obtenir des subventions du gouvernement d'Ottawa, tantôt dans le cadre des projets PIL (initiatives locales), tantôt avec Canada au travail. Elle s'est tournée depuis vers le gouvernement du Québec qui, malgré ses démarches ininterrompues depuis un an, n'a pas encore répondu à ses attentes.

### Une pétition de 461 noms

La clientèle de la Ruche se recrutait chez les jeunes de 18 à 25 ou 30 ans, ex-détenus ou délinquants. L'objectif: essayer de redonner confiance à ces exclus tout en les préparant au marché du travail. Au choix, trois ateliers: chocolaterie (soeur Verret dit que le chocolat de la Ruche était fort apprécié), cuir repoussé et sérigraphie (c'est encore soeur Verret

qui exhibe avec fierté ses échantillons de cartes inspirées des images pieuses).

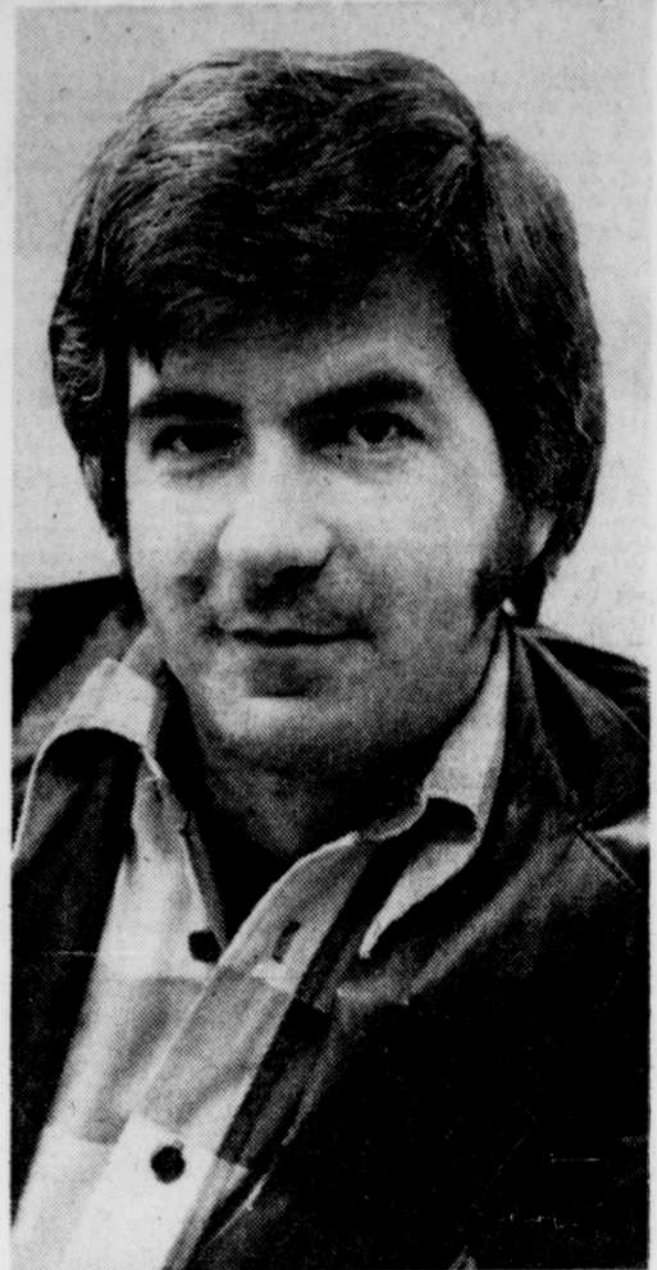
Les locaux de la Ruche pourraient devenir une ressource précieuse pour les jeunes de Vanier. A l'étage, on compte même six chambres meublées utilisables en cas de dépannage. De plus, la population de Vanier est consciente de l'importance de la Ruche dans le milieu. Une pétition de 461 noms appuie les démarches de soeur Verret et des autres membres de la corporation auprès des ministères québécois du Travail et des Affaires sociales. Soeur Verret aurait besoin de \$85.000 pour démarrer à nouveau. Dans l'immédiat, c'est la communauté qui doit se charger de l'entretien des locaux.

### Une extension du CLSC

Face à toute cette situation, Michelyne Saint-Laurent est d'avis que "ce qui manque le plus à Vanier, c'est un organisme stable" comme, par exemple, un nouveau CLSC ou, ce qui est plus réaliste selon elle, une extension du CLSC de la basse ville. Yves Ouellet est d'accord dans la mesure où un organisme permanent permettrait de régler les problèmes financiers "pour qu'on ne dépende plus des subventions pour vivre".

Cependant, il y a toujours danger que la structure officielle cherche à englober les initiatives du milieu. Et les jeunes, particulièrement ceux que l'on dit mésentendus sociaux, sont réfractaires à toute forme d'institution. Ils craignent d'être récupérés par le système. D'autre part, ils ont besoin comme tout le monde du système pour vivre. C'est tout un art que d'arriver à concilier des intérêts qui semblent si opposés et on est conscient que l'équilibre sera toujours fragile.

La réalisation du projet d'éducateurs de rue (tout comme aussi les ateliers de soeur Verret) tient au départ à une question d'argent. Yves serait intéressé personnellement à s'engager dans une



Le Soleil, Jean Vallières

Yves Ouellet. Prêtre motard, pourquoi pas? Il est du côté des jeunes.

telle aventure. Michelyne le verrait bien d'ailleurs en prêtre motard. Mais il faut pouvoir recruter des jeunes et organiser une équipe d'intervenants. Et il y a toujours à la fin le problème des sous.

**Dr RENE MARCHAND et ASS.**  
Optométristes

**PLACE LAURIER 653-9800**  
Dr René Marchand, o.d.  
Dr Jacinthe Ricard, o.d.  
Optométristes  
(Mail Nord)

Dr Lise Albert-Beaulieu, o.d.  
Clinique d'optométrie  
Centre-ville  
(face à Kresge)

**ST-NICOLAS 831-3631**  
Dr Johanne Villeneuve, o.d.  
Clinique d'optométrie  
St-Nicolas  
Centre Normandie (sous-sol)



Le Soleil, Jean Vallières

Faute d'argent, la Ruche a dû fermer ses portes à la fin de l'automne 1979. Il lui faudrait \$85.000 pour démarrer de nouveau.

**COURS DE CONVERSATION ANGLAISE**

**LPS**

Un cours fait sur mesures

- cours pour débutants
- \$275.00 (paiement au comptant \$245.00)
- cours de perfectionnement
- déductibles pour fins d'impôts (100%)

**INSCRIPTIONS POUR SESSION AUTOMNE 1980**  
ECONOMISEZ \$50 et plus sur les prix ci-dessus

Inscrivez-vous à l'avance et profitez des tarifs spéciaux accordés aux premiers inscrits, cette offre est valable seulement jusqu'au 18 juin 1980.

**N.B.** Egalement disponible sessions intensives de printemps, 2 semaines à temps plein \$835 (60 heures cours individuel début chaque lundi).

LPS offre également ses services dans plus de 20 villes du Québec.

**LPS LANGUAGE POWER SYSTEMS**  
20 ou 50 rue St-Jean, suite 438  
529-0331  
Permis no. 669552 (culture personnelle)

## Appréhensions des cadres scolaires face aux nouvelles méthodes

MONTREAL (PC) — D'accord avec les principes qui ont guidé le gouvernement du Québec dans l'élaboration des nouvelles méthodes d'allocation des ressources aux commissions scolaires, les cadres croient que les administrations seront soumises à des contraintes et pour plusieurs, l'autonomie de gestion signifiera qu'elles porteront désormais l'odieuse des compressions budgétaires.

Les cadres scolaires, réunis à Montréal, jeudi, à l'occasion de leur colloque annuel, ont déploré le mystère qui continue de planer autour des mécanismes d'application des nouvelles méthodes.

"On souhaite que les deux

parties se rencontrent dans un climat plus serein", a déclaré le président de l'association regroupant 1.708 cadres scolaires du Québec, M. Maurice Lavallée.

Les nouvelles méthodes d'allocation des ressources encouragent un budget fermé, contrôlé annuellement, à partir des prévisions budgétaires et non plus deux ou trois ans plus tard à partir d'états financiers.

Une autre des caractéristiques des nouveaux modes de versements des subventions réside dans la "transférabilité" accrue des sommes. Par exemple, les sommes prévues au chapitre des salaires pourraient être utilisées à

d'autres fins par les commissions scolaires.

Quant au personnel enseignant l'ACSQ n'est pas loin de partager l'opinion de la Centrale de l'enseignement du Québec lorsqu'elle conclut à un affaiblissement des garanties de respect des ratios prévus dans les conventions collectives.

Enfin, les cadres scolaires déclinent dans les nouvelles méthodes une intention gouvernementale qui ne les réjouit pas particulièrement, celle de ne plus consacrer de crédits additionnels à la mission éducative si ce n'est pour tenir compte de l'indexation de certaines normes.

**L'été maximum au prix minimum**

Une chaise pour le jardin, structure métallique. Siège et dossier en plastique. Empilable pour l'entreposage.

**\$39.95** chacune ou 4 pour **\$145.**

**zip** le prêt-à-apporter du meuble design

Angle boulevard Hamel et Henri IV tél. 871-2221

**LONDRES**

La meilleure offre pour Londres, on l'a!

Londres Noliprix **\$463\*** à compter de

21 mai-25 juin	\$528	Aller-retour de Mirabel, 2 vols par semaine.
26 juin-2 août	\$604	Nous offrons des tarifs avantageux Québec.
3 août-13 sept.	\$528	
14 sept.-10 déc.	\$463	Montreal, aller-retour.

Londres tout compris: 8 jours/7 nuits pour **\$599** Une exclusivité d'Air Canada.

Ce prix inclut: 7 nuits à l'hôtel Tavistock de Londres dans une chambre avec salle de bains, les déplacements en métro et en autobus, tous les repas (boissons comprises) dont 6 diners où vous pouvez commander tout plat figurant au menu (caviar, homard...), les divertissements, les visites touristiques, un guide, les frais de service et taxes... Tout est compris, sauf le transport aérien. Par personne, 2 personnes par chambre. ITACFCLT.

\*Taxe de transport aérien en sus. Nombre de sièges limité. Il y a des conditions rattachées à ce tarif. Pour tout renseignement, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.

On y va ensemble

**AIR CANADA**

**Voyages Eaton**

Eaton, Place Ste-Foy, Ste-Foy, Qué. tél.: 653-9331

Permis no. 1543770-1041

**VOYAGES EN LIBERTE INC.**

350, Chemin Ste-Foy, Québec

Tél.: 687-5550

Détenteur d'un permis du Québec

**VOYAGES PARADIS**

Place Tanguay - 833-6823

Carrefour Charlesbourg - 627-0911

Détenteur d'un permis provincial